National Library Of Canada
395 Wellington St
Ottawa Canada

# Perdió Boca Juniors por las Finales de la Copa Libertadores de América

ASUNCION, 22 (UPI).- El Campeón del Futbol paraguayo Olimpia venció a Boca Juniors de la Argentina por dos goles a cero, en el partido de ida por la Final de la Copa Libertadores de América.

El cotejo se disputó en el Estadio Defensores del Chaco ante aproximadamente 55.000 espectadores que dejaron en taquilla más de 52 millones de guaranies. El Presidente Alfredo Stroessner observó el partido junto con las autoridades deportivas.

Los goles del equipo local fueron anotados en el cuarto y 27mo. minutos del primer tiempo por Aquino y Piazza, respectivamente.

Con este resultado Olimpia jugará con innegable ventaja en el encuentro revancha que se jugará el próximo viernes por la noche en el Estadio de Boca Juniors.

Boca no pudo romper el medio campo rival, teniendo una discreta actuación en un partido falto de técnica y de pasajes rudos, y en el que Olimpia fué ampliamente superior.

Fué justificado el triunfo parcial de Olimpia ya que su mayor predominio hasta los 30 minutos le permitió a Aquino, habilitado por Villalba, abrir el marcador a los cuatro minutos de comenzar el encuentro.

El segundo gol llegó en forma sorprendente. La jugada se inició en una falta indirecta que cometió Boca a 35 metros del arco. Piazza tomó el remate con pierna izquierda directo al arco y Gatti, al tratar de contener, perdió el balón que le rebotó en la cabeza, dió en un poste y entró ante la desesperación del arquero y la sorpresa de todo el estadio.

La mejor oportunidad boquense se produjo a los 40 minutos cuando Bordón tomó un tiro libre rematando por afuera de la barrera, pero Almeida en gran atajada, se arrojó hacia la izquierda, echando la pelota a un costado.

Los equipos formaron así: Boca Juniors: Gatti, Pernia, Capurro, Mouzo, Bordon, Benítez, Sune, Salinas, Mastrangelo, Salguero y Rocha.

Olimpia: Almeida, Solalinde, Paredes, Giménez, Piazza, Torres, Kiesse, Talavera, Issasi, Villalba y Aquino.

SPANISH NEWSPAPER ✱ JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO IX N° 59 LUNES 23 DE JULIO DE 1979 25 c.

# El Nuevo Gobierno de Nicaragua Comenzó la Dura Tarea de la Reconstrucción

MANAGUA, 22 (UPI).— El nuevo gobierno nicaragüense, respaldado por el Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) comenzó hoy a ordenar la nación después de borrar los últimos vestigios de somocismo.

El empresario Alfonso Robelo, el miembro moderado de la Junta de Reconstrucción Nacional, integrada por cinco personas, dijo que la principal prioridad es la reorganización del pais.

Pero el único guerrillero del grupo gobernante, el Comandante Daniel Ortega Saavedra, habló hoy de nacionalizar los bancos y de preservar el poderoso ejército sandinista para evitar una posible contrarrevolución inspirada por los partidarios del derrocado presidente Anastasio Somoza.

Menos de 20 minutos después que Ortega Saavedra hizo la declaración esta mañana en la cafeteria del Hotel Casino Real de Managua, dos automóviles cargados de presuntos seguidores de Somoza abrieron fuego contra el motel de propiedad norteamericana, virtual sede del nuevo Gobierno de Nicaragua.

Los atacantes huyeron después de un tiroteo de 15 minutos frente al hotel, dejando por lo menos dos guardias sandinistas heridos, uno de ellos aparentemente en estado grave.

La acción ocurrió en la carretera norte, el camino al aeropuerto de Managua, frente al motel, dijeron fuentes sandinistas, en el interior, decenas de guerrilleros vestidos con uniformes verde oliva y pañuelos rojinegros del movimiento sandinista atados al cuello, se desplazaron por las dependencias del lugar despertando a sus camaradas.

Fuertes disparos de armas automáticas se oían afuera del hotel, mientras los miembros de la junta y los miembros de su gabinete se protegían dentro de sus cuartos.

Además de todos los integrantes de la Junta, en el hotel también están alojados los máximos dirigentes del Movimiento Sandinista como Ortega Saavedra, uno de los fundadores del FSLN y entrenado en actividades guerrilleras en Cuba, y Edén Pastora, el famoso Comandante Cero del asalto del año pasado al Palacio Nacional de Managua.

Fue el principal incidente armado que se produce aquí desde la semana pasada, cuando los guerrilleros lograron derrocar a Somoza y a su régimen interino de Francisco Urcuyo. Somoza, de 53 años, cuya familia gobernó Nicaragua cono una propiedad feudal durante cuatro décadas, huyó a Miami.

Robelo, quién estudió ingeniería química en el Instituto Politécnico Raenselear de Nueva York, dijo en una entrevista que la junta está redactando una ley de emergencia, la que contempla un plan de tres etapas para reconstruir la desvastada Nicaragua.

Las tres etapas para este plan de reconstrucción serán una declaración del estado de emergencia, rehabilitación de lo que pueda ser salvado y después la reconstrucción, indicó.

Por emergencia quiso decir salud, alimentos, vivienda, además de la seguridad. Ventiseis facultativos mexicanos ya se encuentran en Managua realizando un estudio de las necesidades médicas.

Ortega Saavedra dijo a United Press International que la Junta está redactando una ley para nacionalizar todos los bancos en Nicaragua, los que suman alrededor de 15, incluyendo el norteamericano Bank of America, para evitar una nueva fuga de capitales.

Hay un proyecto respaldado completamente por la Junta, señaló Ortega Saavedra. "Esta es una medida elemental para un pais arruinado. Tenemos que detener esta potencial fuga de capitales, como lo que pasó bajo Somoza, cuando millones en divisas bajaron de 100 millones de dólares a casi 5 millones.

El proyecto de

Pasa a Página 6

Guerrilleros sandinistas disparan al aire sus armas en señal de alegría, cuando arribaron al Palacio Nacional en Managua los nuevos miembros del Nuevo Gobierno Provisional.

NUEVO GABINETE DE NICARAGUA

El Gobierno de Reconstrucción de Nicaragua, ha dado a conocer los nombres de los miembros del nuevo gabinete de Nicaragua. Los nombres son los siguientes:

Tomás Borge Martínez, miembro de la conducción unificada del FSLN, y máximo líder de la tendencia Guerra Popular Prolongada (GPP). Ocupará el Ministerio del Interior.

José Cuadra Chamorro, del Grupo de los Doce, Ministro de Hacienda y Crédito Público.

Roberto Mayorga Cortés, tecnócrata, ex-Secretario General de la Secretaría de Integración Econbmica Centroamericana (SIECA), Ministro de Economia y Planificación.

Miguel D'Escoto, sacerdote y miembro del Grupo de los Doce, nombrado Ministro de Relaciones Exteriores. Representó al Gobierno de Reconstrucción Nacional en la reciente reunión de consulta en la OEA.

César Amador Kühl, miembro del Frente Amplio Opositor, Ministro de Salud.

Ernesto Cardenal Martínez, sacerdote y miembro del FSLN, Tercerista, Ministro de Cultura y Deportes.

Lea Guido de López, miembro del FSLN-Proletario, Ministro de Bienestar Social.

Carlos Tünnermann Bernheim, ex-rector de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua y miembro del Grupo de los Doce, Ministro de Educación.

Teniente Coronel Bernardino Larios, ex-miembro de la Guardia Nacional que participó en agosto de 1978 en un complot contra Somoza inspirado por grupos de la oposición y quien se puso a las órdenes del Frente Sandinista, Ministro de Defensa.

María Elena de López, miembro del FSLN-GPP, Ministro de Vivienda.

Miguel Vigil, Ministro de Asentamiento Humano.

Dionisio Marenco, ingeniero y miembro del FSLN-Tercerista, Ministro de Obras Públicas y Transporte.

Virgilio Godoy, miembro del Partido Liberal Independiente e integrante del Frente Amplio de Oposición, Ministro de Trabajo.

Ricardo Coronel Kautz, Miembro del Grupo de los Doce, Ministro de Agricultura.

Ernesto Castillo Martínez, miembro del Grupo de los Doce, Procurador General de Justicia.

Manuel José Torres, miembro del Instituto de Desarrollo nicaragüense (INDE), Ministro de Desarrollo Agropecuario.

Noel Rivas, del Partido Social Cristiano, Ministro de Industria y Comercio.

Arturo Cruz, tecnócrata que ocupó la presidencia del instituto Centroamericano de Administración de Empresas y fué funcionario del Banco Centroamericano de Integración Económica, será presidente del Banco Central de Nicaragua.

Alfredo César Aguirre, miembro del FSLN/ lider del Movimiento Democrático Nicaragüense, ocupará el puesto de la Secretaría General del Gobierno.

EL POPULAR
Ahora tres veces por semana
LUNES - MIERCOLES - VIERNES
las últimas noticias de
nuestro servicio de teletipo

Mirta Zamora
Vacation World Limited 741-0434
VIAJES EN GRUPO
GUAYAQUIL
Tarifa Especial
New York-Julio 20

Reparación de chapa... pintura de su automóvil!
Compra y venta de COCHES USADOS
TIP-TOP AUTO COLLISION & CAR SALES LTD.
3323 DANFORTH AVE.
699-6976 699-0634

el popular

394 Bloor St. W., Toronto    Teléfono: 967-5326

Second Class Mail Registration 2553
"Postage Paid at Toronto"

Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editorial: MIGUEL RAKIEWICZ

Columnistas: LALO BORJA   DIB ASIN
WILSON RUIZ   HUGO VERA MENDEZ

Publicidad: SAM GALLUCI
Fotografía: LALO BORJA   HUGO VERA MENDEZ
Distribución: JOSE ALVAREZ

PABLO GOMEZ
(514) 462-0267
3406 Lapiniere
Ville Brossard
Quebec

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.

"EL POPULAR" es vocero de la expresión hispanoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Fuentes de Información: United Press International (UPI)

## EDITORIAL

# NICARAGUA NECESITA AYUDA

Muchos tiranos de Latinoamérica deben estar meditando cabizbajos acerca de su futuro, y engordando sus cuentas bancarias en el extranjero en prevención de que corran la misma suerte que Anastasio Somoza Debayle.

Somoza demostró su verdadera faz al ordenar el bombardeo de su propio pueblo, en un intento por retener las fuentes de fabulosos ingresos de que disponía en Nicaragua.

Sus persistentes declaraciones de que luchaba en favor de la "democracia" y contra el "comunismo" no pueden ocultar ese hecho. Su derrota definitiva es motivo de legítimo orgullo para todos los Latinoamericanos.

En el clima más favorable para las fuerzas democráticas de Latinoamérica creado por la política de respaldo de los Derechos Humanos del Presidente Jimmy Carter, la liberación de Nicaragua es una de las mejoras registradas en el clima político y moral del área.

Las elecciones libres en la República Dominicana, Ecuador, Perú y Bolivia son otros ejemplos de logros democráticos de los latinoamericanos en el curso de los últimos dos años, atribuibles a una nueva actitud de Washington.

Desafortunadamente, muchos dictadores no han percibido este cambio y, como Somoza, pretenden seguir aferrándose a toda costa al poder y exprimir cuanta riqueza les sea posible de sus pueblos.

Stroessner, Videla y Pinochet, continúan con sus prácticas represivas, pero la hora de la verdad para ellos y quienes los apoyan está cada vez más cerca.

La tarea de construir una estructura democrática en Nicaragua recién empieza. En Canadá, el proceso de liberación nicaragüense ha atraído la atención de sectores derechistas quienes, en unísono con Somoza y su pandilla de ladrones, claman que el "comunismo internacional" está detrás de los guerrilleros Sandinistas y que si el gobierno del dictador era malo, el de ellos será aún peor.

La implicación es racista: los latinoamericanos no serían, según la derecha canadiense, capaces de gobernarse a sí mismos en forma democrática.

Pero lo que en verdad preocupa es la actitud del gobierno canadiense a lo largo del proceso vivido en Nicaragua y en el periodo posterior a la guerra civil.

No ha habido condenas oficiales a las obvias masacres de civiles por parte del régimen somocista, ni hay signos de que el gobierno canadiense vaya a colaborar generosamente en la reconstrucción del país centroamericano, empobrecido por la dictadura antes del conflicto bélico y ahora en ruinas gracias a las tácticas militares de Somoza.

Nicaragua necesita de medicinas, alimentos, ropas y materiales de construcción y los necesita ahora mismo.

La democracia es difícil de mantener cuando la mayoría de la población pasa necesidades y vive en la incertidumbre acerca del futuro, tal como lo prueba el caso de la República de Weimar, en la Alemania de los Años Treinta.

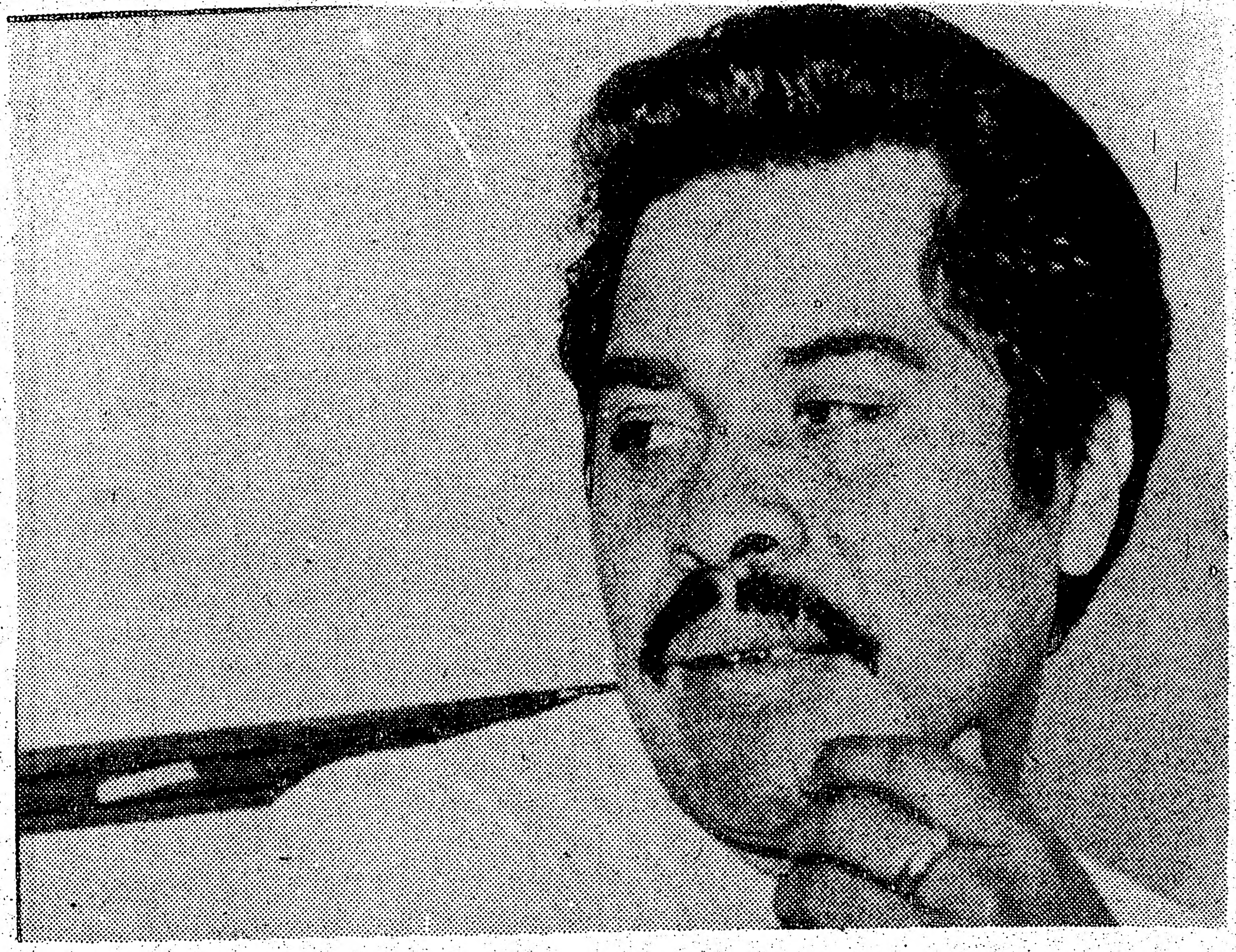
Pero una ayuda pequeña, en términos del costo de vida en Canadá, puede resultar en el mejoramiento de las posibilidades de supervivencia de un número considerable de niños nicaragüenses, por ejemplo. Canadá tiene medios suficientes como para que su socorro a Nicaragua sirva de ejemplo a otros países desarrollados en esta difícil situación.

El gobierno Canadiense cuenta con la oportunidad de apuntalar el proceso hacia la democracia en Nicaragua mediante una ayuda económica relativamente reducida.

La alternativa es forzar al flamante gobierno a que recurra a otras fuentes de apoyo económico para paliar la situación del pueblo nicaragüense, tal como ocurriera con Cuba en los primeros años del régimen Castrista.

Frente a la falta de sentido humanitario de las democracias, quedará entonces para Nicaragua sólo un rumbo: estrechar los vínculos con aquellos que le brinden la posibilidad de evitar que su pueblo perezca por hambre y enfermedades.

En tal situación, provocada por la indiferencia egoísta de los países ricos, la transformación de Nicaragua en nuevo satélite soviético será sólo cuestión de tiempo.



diálogo popular
Por: Lalo Borja

# Le Están Midiendo la Inteligencia a Nuestros Hijos?

## Ni Nosotros Mismos lo Sabemos

Hay muchos problemas que aquejan a nuestros estudiantes latinoamericanos cuando entran a formar parte del sistema educacional canadiense. Uno de las más importantes y que tiene preocupada de manera especial a la Asociación de Padres de Familia de Habla Hispana es el referente a los "tests" o exámenes de evaluación de inteligencia, evaluación psicológica y de aptitudes que se les administra a los jóvenes que vienen procedentes de otros países y por ende de otros sistemas educativos.

Diálogo Popular tuvo ocasión de escuchar a la Asociación de Padres de Habla Hispana, por intermedio de unos de sus dirigentes, Luis Carillo.

"Queremos enfatizar que los niños inmigrantes, en este caso los latinoamericanos, vienen a Ontario y la Administración escolar tiene que colocar a estos niños a cierto nivel dentro del sistema escolar.

"Ese niño que no conoce el idioma o esta cultura es sometido a tomar un "test" o pruebas psicológicas y de inteligencia. Estas pruebas son encaminadas a ubicarlos dentro de determinado nivel, dentro del sistema.

"Esto es una cosa injusta, porque son hechos a bases de normas norteamericanas y no pueden ser aplicados a niños que viene de los paises nuestros.

"Entonces, que sucede? Que los resultados que salen de estos tests son patéticos. Esos niños siempre salen como torpes porque el puntaje no los favorece. Enseguida se los cataloga como que no son material universitario, como que no pueden ir a un Community College.

"Simplemente, son niños que van a desempeñar un trabajo de cualquier cosita que se le ofrezca. Y como estan las cosas en esta provincia eso de 'cualquier trabajito', no existe.

"Debido al puntaje que obtienen en las pruebas estos niños son puestos en niveles bajos, que cada Concejo Escolar tiene dentro de su terminología. Nivel 1, Nivel 2, Nivel Modificado, Nivel Básico, pero son tres niveles que no llegan a ningún lado. Nosotros lo llamamos 'callejón sin salida'.

"Nosotros hemos tenido casos de padres que llegan hasta la Asociación de Padres pero que tienen miedo de hablar porque todavía están bajo la impresión de que ellos le deben 'algo' al país, porque los dejaron entrar como un favor, de que todas las personas del sistema escolar son infalibles. Por cualquier razón tienen miedo de hablar.

"Hemos tenido quejas, pero no hemos tenido padres que quieran venir a la Comisión de Educación a hablar públicamente acerca de ésto.

"Hace una semana vinieron unos padres chilenos que vinieron con el caso de un niño en particular que dijeron: "bueno, iremos donde sea necesario, pero llegar a la raíz del por qué nuestro niño lo colocaron en estos niveles tan bajos. Lleva cuatro años en este país y no progresa. No puede ser que sea tan estúpido".

"El problema mayor con estas pruebas es que lógicamente un niño que viene de la escuela de otro país, con otro idioma y otras costumbres, es enseguida diagnosticado como una persona con "Intelecto Limitado".

"Y una persona que tenga esta marca encima no puede ir muy lejos".

—Cree Ud. que esto se deba en parte a que el poder de los padres es limitado?

"No, no es limitado. Lo que sucede es que los padres no saben que tienen derechos y poder para decir No, Eso No Es Así.

"Lo que hay que evitar es que el muchacho caiga en esos niveles bajos. Porque una vez que caiga es muy difícil sacarlo de allí. Porque empiezan a decir que hay que hacer más pruebas y esto puede tomar años para cambiar.

"Esos tests y esos diagnósticos de "intelecto limitado" son falsos. Ellos no pueden guiarse por cosas por el estilo para evaluar el intelecto de una persona. Es como si ellos fueran a nuestros países y vivieran allí cinco o seis meses y someterlos a un examen en nuestro idioma. Es imposible juzgar a una persona así. Puesto que no es solamente el idioma sino la cultura también.

—Cuál es la actitud de los maestros?

"La actitud de los maestros es una cosa paternalista hasta cierto sentido. Porque los padres de niños que están en los niveles que llamamos "callejón sin salida" - van a la escuela y los maestros dicen que va muy bien. Pero sucede que lo que le dan es una tontería. Hay niños que llevan cuatro años en un sólo grado y el maestro dice que "está progresando a su propio nivel", lo que es muy vago.

"Nosotros queremos hacerle saber a los padres que se necesita tener un permiso, una carta firmada por ellos que autorice al Concejo de Educación para administrarle a un niño una prueba psicológica.

"Las escuelas administran estas pruebas algunas veces sin permiso de los padres. No en todos los casos, pero está sucediendo.

"Nosotros lo que queremos es que no existan estos tests hasta que una persona se haya verdaderamente integrado a esta sociedad si es que ésto es posible. Yo creo que no hace falta que a los niños inmigrantes se les someta a los tests, porque todos van a caer en esos niveles bajos, sobre todo si son hijos de obreros.

"Queremos crearle la inquietud a los padres de familia acerca de los incovenientes que pueden crear estos tests en el futuro. Canalizar esta información y hacer que los padres estén alertas. Que esos tests existen y que estan siendo administrados a sus hijos y que ésto casi está decidiendo el futuro de nuestros hijos."

—¿Cómo puede un padre averiguar si su hijo ha sido puesto en estos niveles?

"Pueden ir a la escuela y preguntar cómo es que su hijo o hija está situado en los niveles 1, 2 o 3, por ejemplo. Qué criterios utilizaron para decidir que allí es donde el niño o niña pertenece. Entonces los padres tienen derecho a mirar los archivos de la escuela. Si no hablan inglés tienen que llevar un intérprete, o contactar la Asociación de Padres de Familia de Habla Hispana.

"Esto sucede también a nivel primario y cuando el estudiante va al bachillerato si le han dado el test, entra con una marca encima, como el de Intelecto Limitado.

"La Asociación de Padres de Habla Hispana ha recibido ayuda del Toronto Board of Education pues han sido receptivos con nosotros en este problema.

"Vamos a enviar una carta al Ministro de Educación exigiendo que estos tests sean suspendidos. Vamos también a poner una hojas volantes con información en el Centro Para Gente de Habla Hispana para que los padres las lean y firmen para enviar al Ministerio".

Para mayores informaciones se puede contactar a Luis Carillo, al teléfono 533-4113 o escribir a la Casilla Postal 894, Oak Ridges, Ontario, L0G 1P0, Asociación de Padres de Familia.

# CARTAS A LA REDACCION

Sr. Director de El Popular

Estimado Señor:

El St. Alban's Boys' and Girls' Club, una agencia de guía juvenil, busca voluntarios para sus programas de verano e invierno.

Se necesitan instructores y supervisores de educación física, natación, artes y artesanías, y programas para niñas.

Cualquiera interesado en ayudar también es bienvenido.

Para más informes, contactar a Elizabeth Pileggi, llamando al 534-8461.

Sinceramente,
Elizabeth Pileggi
Reclutamiento de Voluntarios
843 Palmerston Avenue -Toronto-

# Reclusos Mantienen Dos Rehenes en Penitenciaría Laval de Montreal

MONTREAL, 20 (UPI).- Autoridades que negociaban la libertad de dos instructores mantenidos como rehenes en una de las más turbulentas prisiones del Canadá, discutían hoy sobre diversos puntos dentro de "confusas" demandas presentadas por dos convictos, aparentemente armados con tijeras de sastre.

"Están hablando muy calmadamente, muy claramente y sin ninguna agresión", dijo Claude Chevrier, Director Asistente de Servicios Técnicos en la Penitenciaria Laval, de máxima seguridad.

"Pero estamos muy confundidos respecto a sus demandas", agregó.

Chevrier dijo que los dos convictos en uno de los puntos de la petición solicitan ser transferidos al Instituto Pinel, un hospital para enfermos mentales, pero permitieron reestudiar las exigencias en negociaciones posteriores.

En otro punto, pidieron la presencia de dos periodistas y un abogado, pero el pedido fué rechazado inicialmente, dijo Chevrier "porque nosotros tenemos personal entrenado para manejar esta clase de situaciones".

Otros pedidos que han sido garantizados, incluyen aspirinas -"dicen que tienen dolores de cabeza"- y medicamentos para Joseh Simard, de unos 50 años de edad, y Andre Gendron, de unos 40, quienes fueron identificados como los dos rehenes capturados a las tres de la tarde del jueves en el taller de sastrería de la prision.

"Simard recibió sus medicinas y está bién ahora", dijo Chevrier. "Hemos tenido seguridades de que nadie ha sido herido", agregó.

Chevrier dijo que unos de los reclusos es Philippe Germain, de 23 años y que el otro no ha sido identificado.

# Uno de Cada Cuatro Canadienses Fumó Marihuana

TORONTO.- Una encuesta llevada a cabo para la revista semanal "Weekend" halló que uno de cada cuatro canadienses reconoce haber fumado marihuana.

"Casi la mitad de la población de menos de 35 años dice haber probado la droga por lo menos una vez", indica la revista.

Para la personas mayores de 35 años la proporción disminuye a una de cada diez.

Pero el 52% de los encuestados no quiere que se legalice el consumo de marihuana, mientras un 39% está a favor de su decriminalización.

El 79% de las personas encuestadas manifestó su oposición a que se legalice el tráfico de marihuana, el que al presente resulta en una condena mínima de siete años de cárcel.

En lo que hace a opiniones sobre daño potencial que podria causar la droga, la Revista "Weekend" halló que la mayoría de quienes la consideran peligrosa nunca la han probado, mientras aquellos que la conocen en general afirman que "no es más dañosa que el tabaco".

En general, hay una mayor tolerancia hacia el consumo de marihuana entre los menores de 35 años de edad, entre quienes, a su vez, se halla la mayoría de los que han probado la droga.

Los Partidos Liberal, Conservador y NDP están de acuerdo en quitar del Código Criminal las penas por consumir marihuana, pero la medida no es prioritaria para ninguno de ellos.

# Periódico Halla Racismo en Ontario

TORONTO.- El periódico "Globe and Mail" ha hallado racismo en un pequeño pueblo de Ontario, un racismo exacerbado por la aceptación de refugiados vietnamitas en este país. He aquí algunos extractos del artículo publicado este sábado en su primera plana:

"Thomas McGuiness entra arrastrando los pies en la estación gasolinera, con el ala de su sombrero de paja cubriéndole la frente y el rostro ceñudo.

—¿De qué están hablando todos aquí, de asiáticos?, gruñe el veterano del ejército de 57 años de edad. "Yo estuve en la guerra por 5 años y medio. La razón por la que peleé fué para proteger a ni pueblo y mi país. Puedo decirles que no quiero que ninguna de esas malditas gentes de los botes (refugiados vietnamitas) vengan aquí -y eso va también para los negors, japoneses o paquistanies."

Los otros hombres en la estación gasolinera de H.P. Rosener cabecean afirmativamente. "Esa gente no es problema nuestro", continúa el Sr. McGuiness, "ya tenemos bastante con nuestros propios problemas".

La ilusión de calidez y amistosidad de los pequeños pueblos de Canadá es sólo eso -una ilusión. Por lo menos lo es en Shelburne, un villorio firmemente Tory, situado a unos 24 kilómetros al norte de Orangeville.

Una caminata a lo largo de la Calle Principal, lo que toma unos 6 minutos a ritmo calmado, halla a la mayoría de las voces elevándose en protesta contra la decisión del gobierno federal de reestablecer en Canadá a 50.000 refugiados indochinos. Hay tan sólo ocasionales palabras de elogio, en su mayor parte provenientes de inmigrantes ya establecidos, conformando una apelación de compasión ...

Shelburne es esencialmente un pueblo WASP (blanco, anglosajón y Protestante), aunque hay un par de familias negras y paquistanies...

"En lo que a mi me concierne, los asiáticos deberían permanecer en esa parte del mundo", dice Kenneth Wood, uno de los 5 agentes de policia del pueblo. El agente Wood enfatiza que sus declaraciones no reflejan la posición del Departamento de Policía..."Esta es una comunidad blanca y ellos simplemente no podrán mezclarse (con nosotros)", agregó Wood.

Los parlamentarios en Ottawa ya se están praparando para el embate de correo (contra los refugiados) en el curso de esta semana ... Legisladores federales de Toronto dijeron que las cartas que reciben marcan una proporción de tres a uno contra permitir el ingreso de más refugiados...

Peter Stollery, parlamentario federal por el distrito de Spadina, ...quien urgió a que se incremente la cuota inicial de 12.000 refugiados ... recibió un telegrama de felicitación, una llamada telefónica agresiva y dos amenazas de muerte.

Un vocero del parlamentario Conservador San Wakin (Don Valley East) dijo que su oficina de Toronto recibió 24 llamadas luego del anuncio (del gobierno de que triplicaria su cuota de refugiados), todas en contra del mismo. "Algunas de ellas fueron bastante viciosas y racistas", dijo el vocero. Ninguno de los que llamaron quiso dar su nombre".

ADDISON ON BAY LTD.

¿Piensa cambiar su viejo automóvil?
Más de 500 modelos nuevos en stock. Consulte sin compromiso a:

CARLOS M. GARCIA

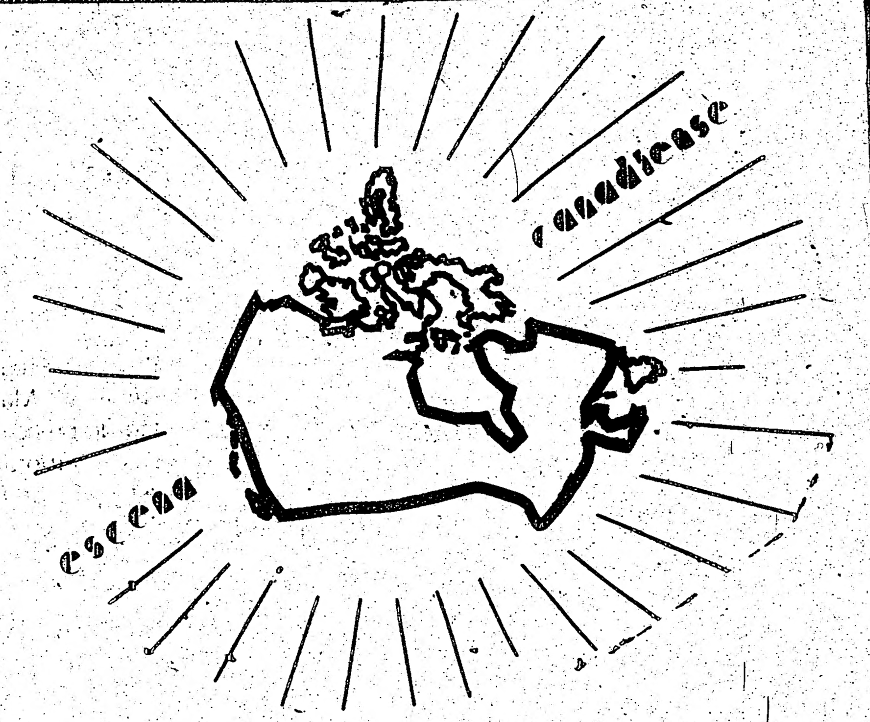
Vasta selección de carros usados en excelente estado.

¡GANELE TIEMPO AL TIEMPO!
VENGA, VEA Y CONSIDERE LOS ECONOMICOS Y ELEGANTES MODELOS 1980

Asistencia para la necesaria financiación

BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211

BUICK Cadillac GMC TRUCK SERIES PONTIAC




## Para Trabajar Temporalmente en Canadá

(El siguiente es un resumen general informativo y no un documento legal. En consecuencia para una interpretación precisa legal, consúltese el Acta de Inmigración de 1975 y sus regulaciones.)

(Canadian Scene).- Es política del Gobierno Federal de que los ciudadamos y residentes permanentes tengan la primera opción de trabajo en Canadá. Solamente cuando las oportunidades de empleo de los canadienses no se encuentran afectadas, se admiten trabajadores foráneos para que ejecuten un trabajo estacional u otros empleos por periodos temporales.

La entrada de trabajadores foráneos al Canadá está regulada por el Gobierno Federal pero programas de inmigración se están llevando a cabo con la cooperación con los gobiernos provinciales y la admisión puede ser afectada por las políticas laborales en la provincia de destinación.

AUTORIZACION DE EMPLEO

A la mayoría de las personas, que no sean ciudadanos canadienses o residentes permanentes se les exige que tengan autorización de trabajo antes de que legalmente puedan aceptar un trabajo. La autorización de empleo, es emitida generalmente por las oficinas del Gobierno Canadiense en el exterior, antes de que el trabajador entre al Canadá ... éstas no son emitidas para que los trabajadores vengan a buscar trabajo.

Los ciudadanos y residentes de los Estados Unidos y los residentes de Greenland y de St. Pierre y Miquelon, tienen la opción de aplicar para autorización en los puertos de entrada al llegar al Canadá. Pero ellos deben de llenar los mismos requisitos incluyendo el porte de todos los documentos necesarios, como si estuvieran aplicando desde fuera.

Hay tres pasos para obtener la autorización de empleo: 1. Una oferta de trabajo de patrón canadiense debe ser presentada por este empleador al centro más próximo de la Mano de Obra Canadiense, una oficina local de servicio de empleo a través de la nación. 2. Si el Centro de Mano de Obra vé a su juicio que las oportunidades de empleo de los residentes no se afecta, La Oficina del Gobierno canadiense en el exterior llamará al aplicante para una entrevista, o le pedirá a él o ella de cumplir o conformarse con las formalidades necesarias por correo. Las personas elegibles para aplicar desde los puertos de entrada, pueden hacerlo sólo después de que hayan recibido confirmación escrita de sus empleadores, de que el trabajo ofrecido ha sido aprobado por el Centro de Mano de Obra. 3. Si la aplicación ha sido aprobada, una visa y autorización de empleo le será emitida para cubrir el trabajo particular y el período de tiempo que el empleador necesite los servicios del trabajador temporal.

Los oficiales de inmigración canadiense en el exterior no pueden asistir a los aplicantes para buscar un trabajo temporal en Canadá. En consecuencia, si aquellos que desean venir al Canadá no han arreglado nada acerca del trabajo ofrecido por empleador canadiense, no hay objeto de hacer o de intentar pedir autorización de trabajo.

# Todo el Aire, Por $100 Menos

VANCOUVER, British Columbia (CP).- Las canadienses que posan completamente desnudas para la Revista "Playboy" reciben 100 dólares menos de paga que sus colegas estadounidenses, pero ese detalle no parece afectar a los cientos de aspirantes de Vancouver, quienes están dispuestas a poner todo al aire por su ciudad en una próxima edición dedicada a las mujeres del Canadá.

El fotógrafo David Chan de "Play boy" ha recibido un diluvio de llamadas telefónicas de mujeres que respondieron a un aviso en busca de "bellas mujeres de British Columbia para que aparezcan en la sección gráfica de la próxima edición de Playboy".

El Sr. Chan pagará a las seis mujeres seleccionadas un honorario basado en la cantidad de epidermis que ellas expongan a los lectores: 100 dólares vestidas, 200 dólares semidesnudas (busto al aire), o 300 dólares por un desnudo total.

El honorario se paga en dólares estadounidenses, pero por razones que el Sr. Chan no pudo explicar, es de 100 dólares menos que el honorario pagado a las candidatas de colegios universitarios de los EEUU a comienzos de este año.

El Sr. Chan espera entrevistar a 250 mujeres en 4 dias. Si él descubre a una candidata potencial para ser "playmate" de la revista, la dama recibirá 10.000 dólares por una serie de fotos para la sección central de "Playboy".

# Alberta Necesita Enfermeras

EDMONTON, Alberta (CP).- Los administradores de hospitales dicen que la escasez de enfermeras está forzando a los hospitales de Edmonton a cerrar salas y unidades de cuidado especializado.

Andrew Boehm, Administrador del Hospital Charles Camsell, ha tenido que clausurar una nueva unidad de cuidado intensivo de 1 millón de dólares de costo hasta octubre.

"Simplemente, no podemos obtener un número suficiente de enfermeras capaces de trabajar en esta unidad durante el verano", dijo el Sr. Borhm.

Dijo que muchos pacientes que requieren de cuidado intensivo han sido transferidos a otros hospitales a causa de la clausura de la unidad.

# Investigan las Causas de la Grave Colisión de Dos Buques Petroleros en Costas de Tobago

CHARLOTTEVILLE (TOBAGO) 21, (UPI).— El averiado e incenciado super-petrolero Atlantic Empress era remolcado esta noche fuera de las playas de Tobago más de 48 horas después de su colisión con el buque-tanque Aegean Captain que, según las autoridades isleñas, provocó el mayor derrame de petróleo de la historia.

Anteriormente se había informado erróneamente que el Atlantic Empress se había hundido.

George Papoulous, un agente de los propietarios del Atlantic Empress, dijo que los dos remolcadores habían podido atar cables al petrolero aún en llamas y los estaban llevando mar adentro.

Agregó que los tripulantes de los remolcadores creían que podrían evitar el hundimiento del enorme buque-tanque.

A su vez el capitán del Aegean Captain y tres de sus tripulantes lucharon contra las llamas que surgían de su averiado barco mientras éste era también remolcado fuera de las blancas arenas de las playas de esta isla turística del Caribe.

Un total de 29 tripulantes seguían desaparecidos y presumiblemente muertos y 52 sobrevivieron, varios de ellos con graves quemaduras, a bordo de los dos petroleros.

Funcionarios de Tobago dijeron que el Atlantic Empress, de 346 metros de eslora y registrado en Grecia, que operaba bajo contrato de la compañía estadounidense Mobil, y el Aegean Captain, de 324 metros, registrado en Liberia, al chocar derramaron en el Caribe más de tres millones de barriles de petróleo.

Anteriormente, Papoulous había dicho que el Atlantic Empress estaba muy alejado de su curso cuando chocó, pero agregó que no creía los informes según los cuales el primer oficial del barco estaba borracho. "Sé que eso es lo que se está diciendo", indicó.

"Parece muy extraño", dijo Papoulous. "No me puedo imaginar hacia dónde se dirigía. Supuestamente el curso del barco debía ser en dirección oeste, desde el golfo Pérsico a Beaumont, en Texas".

Cuando se le interrogó acerca de los informes de los sobrevivientes en el sentido de que el primer oficial del Atlantic Empress estaba borracho en el puente de mando, Papoulous dijo "Esto es muy, muy dudoso. He estado en el negocio por 40 años y nunca he encontrado oficiales griegos borrachos en servicio".

Papoulous dijo, además, que todas eran conjeturas y que son las compañías de seguro y los abogados los que deben descubrir la causa del accidente.

Papoulous, que llegó a Tobago hoy, dijo que trataría que los sobrevivientes de la tragedia pudieran volver a sus hogares en Grecia lo más pronto posible.

Por su parte, funcionarios de Tobago dijeron que "nada de petróleo llegó las playas, gracias a los vientos del oeste y a las corrientes marinas".


# Rexdale Appliances
## Artículos Nuevos y Usados
## Refrigeradoras modelos "side by side"
## $289

Eliga usted tamaños y colores Ademas Refrigeradoras de 2 puertas; hornos micro-onda; lavadoras y secadoras

TODO A PRECIOS ULTRABAJOS

**Todo Garantizado y Entrega a domicilio**

44-46 Eddystone Dr., Downsview 742-1744



## PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado
**llame a Joe Barbuto al 485-4408**

# CALORIFERO A GAS
DESDE **$299.00** Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA

OFERTA ESPECIAL

NINGUN PAGO DE ENTRADA. El primer pago en septiembre de 1979 y debilitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.

DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta la 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2.50 al mes 485-4408 635-0530

**NATIONAL HEATING**
AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD — TORONTO


## Un Individuo Fué Acribillado a Tiros en un Bar en España

BEASAIN (ESPAÑA), 22(UPI).- Un individuo mató hoy a tiros a Jesús María Colomo Rodríguez, de 26 años, que trabajaba en un bar propiedad de su padre, dijo la policía.

El bar, ubicado en esta ciudad vasca, es frecuentado por derechistas pero nadie reclamó de inmediato responsabilidad por el hecho.


# FUTURE TRAVEL
1770 ST. CLAIR AVE. W.
IATA 656-2132

Viajes, visas, pasaportes, excursiones. Facilidades de pago.

A la vez los invitamos a presenciar fútbol profesional por Canal 11 todos los domingos a las 10 A.M.

Consulte a nuestros agentes especializados.



**MRS. AMILIA 465-5543**

LECTURA ESPIRITUAL
y consejera en todos los problemas de la vida

Una visita lo convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que haya conocido. Le dice los días de suerte y manos de suerte. Lo eleva del penar y obscuridad y lo empieza en el camino al exito y felicidad. Se lo debe a Ud. mismo una consulta a esta agraciada mujer.
No hay hogar triste ó corazón de pena que ella no pueda iluminar y dar felicidad. Si ha consultado a otras sin éxito no deje de verla hoy. Ella tiene exito donde otras fracasan.
VENGA HOY - Mañana puede ser tarde!!

No hay problema que no pueda resolver. Le dice como mantener su trabajo, cuando fracasa y como tener exito.
Llama a sus amigos y enemigos por su nombre sin preguntarle una sola palabra. Le dice de sus problemas y que hacer con ellos. Reune los separados.
Al alcanzar su madurez femenina y darse cuenta de sus poderes concedidos por Dios de curar, se ha dedicado una vida entera a ello. Remueve influencias diabólicas y mala suerte.
950 DANFORTH AVE. (A la vuelta del subway de Donlands)


## El Papa Juan Pablo II Visitará EEUU en Octubre Próximo

CIUDAD DEL VATICANO, 22 (UPI).- El Papa Juan Pablo II adelantó para un año su visita a Estados Unidos para evitar influir en las elecciones presidenciales de 1980, dijeron hoy fuentes del Vaticano.

Los informantes señalaron que Juan Pablo II, nacido en Polonia hace 59 años, decidió hacer el viaje en octubre próximo, cuando sus secretarios le dijeron que un viaje en 1980 podría alterar el resultado de las elecciones norteamericanas.

Funcionarios del Vaticano confirmaron que el Sumo Pontifice viajará a Nueva York el 2 de octubre para hablar en las Naciones Unidas. En su camino, el 29 de setiembre hará una escala de dos días en Irlanda.

El Vaticano dijo creer que el SantoPadre se entrevistará con el Presidente Jimmy Carter, pero no quiso decir dónde se hará.

El vocero del Vaticano, Padre Romeo Panciroli, describió el viaje como "una visita de carácter pastoral por varios días".

Al poner su pie en suelo estadounidense, Juan Pablo seguirá la senda del Papa Pablo IV, quien fué el primer Pontifice en la historia en hacer la visita.

El Papa Pablo VI hizo un vertiginoso viaje de 14 horas el 14 de octubre de 1965, durante el cual, en medio del Estadio de los Yanquis, lleno a toda capacidad, pronunció un sermón que luego fué conocido como "El Sermón del Montículo".

**Los mejores sandwiches de Norteamérica**

10 Clinton St.
(cerca de College)
534-7867

1261A St. Clair Ave. W.
(Oeste de Dufferin)
653-0405

655 Queen St. West
(y Bathurst)
368-0335

2223 Jane Street
(Norte de Wilson)
248-8277

965 Coxwell Ave.
(Sur de O'Connor Drive)
425-7711



# Pieles
El regalo ideal

Abrigos, chaquetas o estolas nuevas desde $ 99. Usados desde $ 10. También colleras, sombreros, pieles de hombre.

PAUL MAGDER
Pieles de calidad a menos precio
202 Spadina Ave. (norte de Queen) 763-6077. Aceptamos intercambios. Almacenamos pieles.



# SRA PAULA
**2587A EGLINTON AVE. W. 656-8799**

Una visita le convencerá que es superior a cualquier otra. Le da los días y números de la suerte. Le eleva del penar y obscuridad y le da comienzo al éxito y la felicidad. Se lo debe a Ud. mismo una consulta con ella. No hay hogar triste o mal corazón en el que no pueda dar iluminación y felicidad. Si ha consultado a otras sin éxito, no deje de verla hoy. Ella tiene un éxito donde otras han fracasado.

No hay problema grande que no pueda resolver. Le dice como mantener su trabajo, cuando ha fracasado y como tener éxito.

Menciona a sus amigos y enemigos por nombre sin preguntarle una palabra.

Al alcanzar su madurez y realizar fe sus poderes divinos de curar, a estado dedicándose una vida entera a este trabajo.

Le dice sus problemas y que hacer acerca de ellos.

Reúne a los separados.

Remueve influencia diabólica y mala suerte.

# La Unión de Trabajadores de Chile Pide que el Nuevo Plan Laboral Elaborado por el Gobierno Militar sea Sometido a Plebiscito

SANTIAGO (Chile), 21 (UPI).- El Ministro de Trabajo, José Pinera, salio al paso de los detractores del Plan Laboral diciendo a aquellos dirigentes que han emitido declaraciones contrarias que "organicen los sindicatos respectivos y demuestren a quienes representan".

Pinera hizo el desafío anoche al clausurar un Seminario de Análisis de las nuevas leyes laborales.

La Unión de Trabajadores de Chile (UNTRACH) emitio una declaración pública en la que destaca la necesidad de que el plan sea sometido a plebiscito. Anteriormente, otros dirigentes gremiales señalaron su disconformidad con la nueva legislación señalando que "desarticula el movimiento sindical e incentiva el individualismo de los trabajadores".

También reclamaron porque las condiciones del Contrato Colectivo no se incorporan al individual, y al hecho que "desaparezcan los derechos adquiridos, puesto que cada contrato colectivo se entenderá como nuevo".

Los cuerpos legales indican como operará la negociación colectiva, la contratación de mano de obra adicional, y el derecho a huelga, al tiempo que autoriza a los trabajadores a afiliarse a los sindicatos o desafiliarse en forma voluntaria y personal.

Pinera reiteró que el plan laboral significa "una amplia libertad sindical, que permitirá saber que responsabilidad tienen los dirigentes".

"Creo que muy pronto veremos quien es quien en el mundo sindical y a quienes representan quienes han estado haciendo declaraciones públicas contra el Plan Laboral", agregó.

Subrayó que había dado instrucciones a la Dirección de Trabajo para acelerar la tabulación de los resultados obtendios,en cuanto a la ratificación de los sindicatos a las distintas federaciones de trabajadores, lo que a juicio suyo "ya es un plesbiscito".

Dijo el ministro que ya no había organizaciones "de hecho", puntualizando que antes "quizás", debido a que era más difícil obtener la personalidad jurídica de estos sindicatos.

Quienes han rechazado abiertamente el plan han sido los empleados bancarios y los trabajadores del cobre, éstos últimos presididos por Bernardino Castillo.

El Gremio de los Trabajadores del Cobre se sintió afectado en forma particular, porque la nueva legislación derogó la disposición que reconocía el Estatuto del sector, que está vigente hace más de 20 años.

El Ministro Pinera desafió a los dirigentes que han reclamado para que "hagan sus asambleas, traigan sus litas con la gentes, vayan a la Dirección de Trabajo y obtengan Personalidad Jurídica".

"De esta manera -agregó- el país entero y los trabajadores sabrán a nombre de quien hablan todos estos dirigentes que hacen grandes declaraciones, pero que nunca realmente, han demostrado la representatividad que tienen".

Reiteró que el nuevo estilo impuesto por el Gobierno Militar en su trato con los trabajadores "aconseja la manera de promover esos intereses, no es más la lucha política, ni las declaraciones altisonantes, ni asambleas en las cuales no se discuten con responsabilidad los problemas".

# Cambios en el Gabinete del Gobierno Militar del Perú

LIMA, 21 (UPI).- El Presidente Francisco Morales Bermúdez introducirá el martes nuevos cambios en su gabinete, según anunció hoy un alto funcionario gubernamental.

El Ministro de Aeronáutica y Miembro de la Junta Militar de Gobierno, Teniente General Luis Galindo Chapman, dijo que los cambios "no suponen una crisis ministerial, sino más bien simples relevos".

Galindo no precisó cuántos cambios se introducirán en en el gabinete, pero afirmó que uno de ellos se producirá en el Ministerio de Trabajo.

Dijo que por motivos castrenses, el Teniente General José García dejará la Cartera de Trabajo en manos del también Teniente General Javier Elías Vargas. García pasará a ocupar el cargo de Inspector General de la Fuerza Aérea.

Galindo también dijo que el Ministro de Economía y Finanzas, Javier Silva Ruete, uno de los dos civiles en el gabinete, "continuará en sus funciones porque es un funcionario de primera categoría".

Algunos medios de prensa habían informado que Silva Ruete planeaba renunciar.

El último cambio ministerial se produjo a fines del mes pasado, cuando el General Juan Sanchez González rrenunció a la Cartera de Energía y Minas. Sanchez González fué reemplazado por el General René Balarezo.

Por otra parte, Galindo anunció que pasará a situación de retiro en octubre, y que será reemplazado por el actual jefe del Estado Mayor de la Fuerza Aérea, Teniente General Luis Arias Graziani.

# El Canciller de Uruguay Califica sus Conversaciones con su Colega Chileno Como Muy Positivas

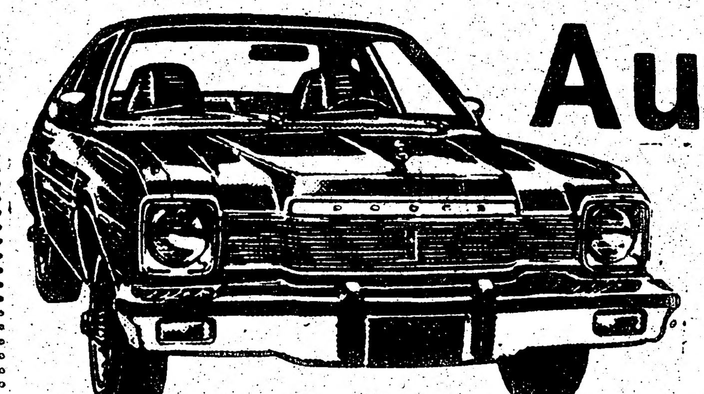
MONTEVIDEO, 21 (UPI).- El Canciller Uruguayo Afolfo Folle Martinez, quien regresó anoche de Chile después de una visita de cuatro días, expresó que sus contactos establecidos en ese país fueron "muy positivos".

Dijo que su visita había permitido afianzar aún más las relaciones entre ambos gobiernos, y concretar varios acuerdos de colaboración en distintos campos, entre los cuales destacó el relacionado con el Banco Central de Chile, que otorgará a su similar uruguayo un crédito por 10 millones de dólares para la adquisición de bienes de consumo en aquella nación.

En el plano político, declaró Folle a la prensa, se coincidió con su colega chileno Hernán Cubillos, en la actitud adumida por ambos gobiernos respecto de Nicaragua, condenando la intervencion externa y declarando que el país centroamericano debe hallar sus propias soluciones para superar la crisis.

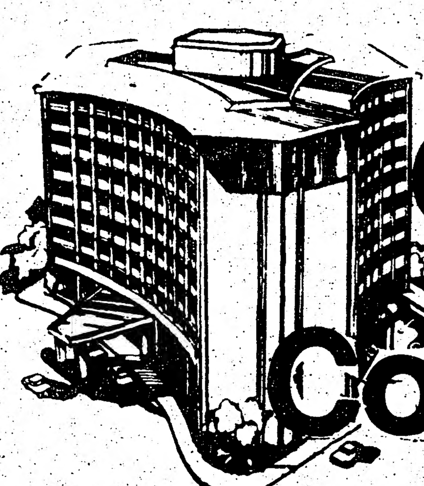
Tanto Chile como Uruguay, decidieron acudir en ayuda de Nicaragua mediante envios de alimentos, ropas y medicamentos, que contribuyan a paliar la difícil situación que pueda afrontar la población como consecuencia del reciente conflicto interno.


SEGUROS



Automovil

Muebles
Casas
Joyas

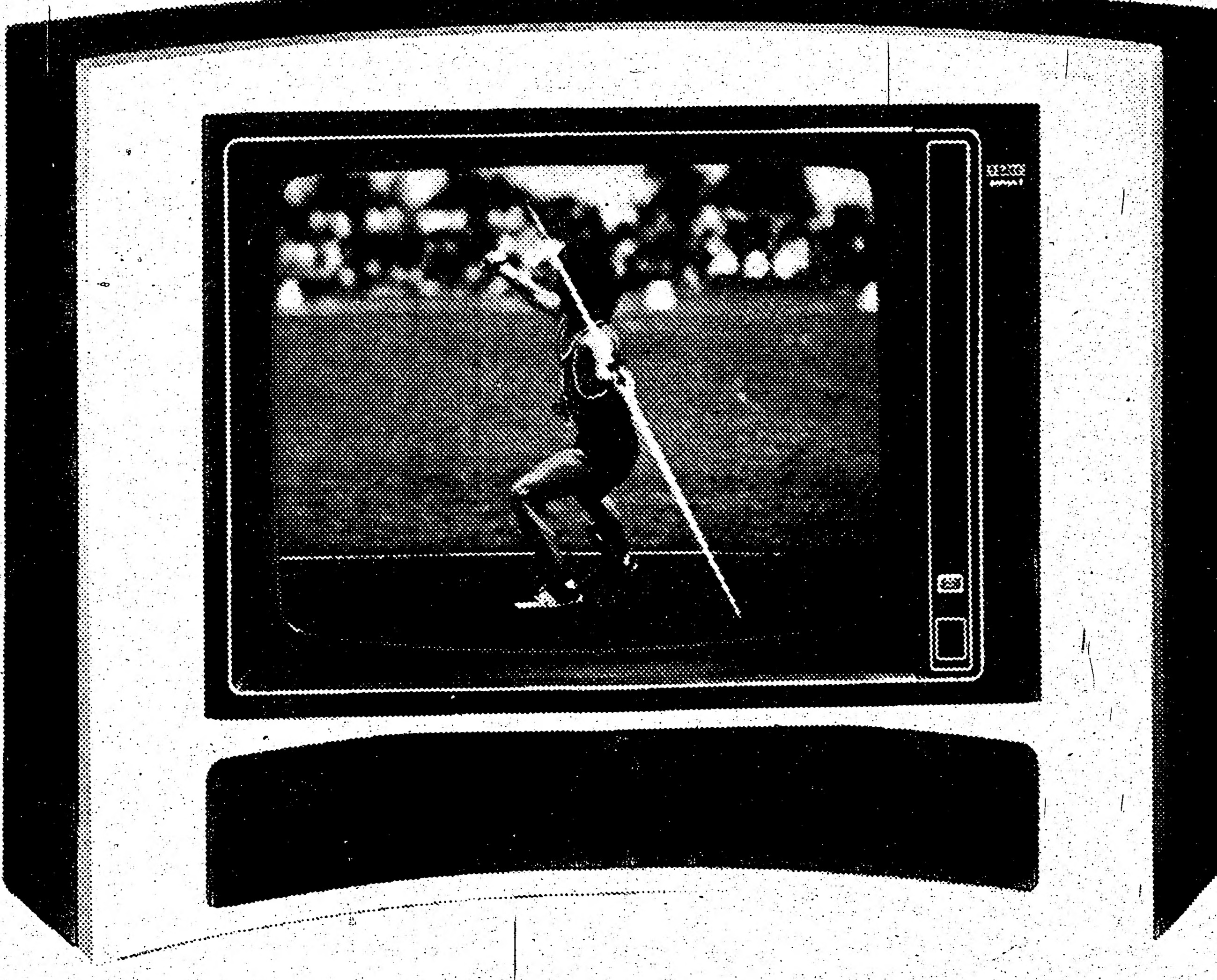


Comerciales
Condominiums
Pertenencias

Para la proteccion que necesita asegurese hoy.
Llamenos sin compromiso a
Leo Pereira Insurance Agency
pregunte por EMILIO CID Assistant Manager
1152 College st. TORONTO 534-8455



ZENITH



PANORAMA IX • SK2541X
$975 Sin Control remoto
$1085 Con Control Remoto

MASTER CHARGE - CHARGEX

Conseguimos crédito bancario y mucho más
Hacemos reparaciones de toda clase de equipos de sonido
LUIS MUÑOZ
Su Agente Latino

THREE STAR TV STEREO
668 Bloor St. W.
533-4125 533-2400
Toronto

**Receptor G4500 (40 x 2 Watts RMS)**
**2 Parlantes 777**
**1 Tocadiscos SR B2005**
**$799.00**

MASTER CHARGE -CHARGEX

Conseguimos crédito bancario y mucho más.
Hacemos reparaciones de toda clase de equipos de sonido
LUIS MUÑOZ
Su Agente Latino

★★★ THREE STAR TV STEREO
668 Bloor St. W.
533-4125 533-2400
Toronto


# Ex- Jefe de Misión Argentina al Diferendo Limítrofe con Chile Hizo Declaraciones

SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Argentina), 22 (UPI).- El Ex-jefe de la misión argentina al diferendo limítrofe con Chile, General Osiris Villegas, afirmó que el conflicto es de difícil solución "porque se trata de una zona trascendente".

Señaló que allí se juntan las dos cuencas más grandes del mundo y porque Chile, ante la mediación Papal, "busca un arreglo sobre bases jurídicas -más factibles de complicar- mientras que la Argentina quiere un arreglo de base política, partiendo de que su soberanía sobre el Atlántico sur es indeclinable".

Villegas hizo estas declaraciones en una conferencia realizada aquí a 1.600 km. al norte de Buenos Aires, y después de citar antecedentes sobre la cuestión afirmó que los tratados fueron "constante y sutilmente violados por los chilenos".

Luego definió la táctica chilena como "ganar tiempo, a la espera de una oportunidad, provocar una controversia, ir a una negociación y terminar ganando algo".

"Tal vez, por eso a cien años de un acuerdo, todavía no colocó todos los hitos en la frontera".

Viene de la Portada

nacionalización causará sin duda pánico en los círculos empresariales por los temores de que la revolución Sandinista pueda tomar un vuelco izquierdista, pero Ortega Saavedra dijo que el no esperaba que la medida tenga algún impacto en las inversiones extranjeras, estimadas en unos 100 millones de dólares.

Ortega Saavedra expresó asimismo que después que los rebeldes irregulares sean desarmados, los líderes Sandinistas crearán el nuevo ejército para reemplazar a la Guardia Nacional de Somoza, la que fue creada por la infantería de marina de Estados Unidos, disuelta ayer cuando la Junta decretó asimismo la desaparición de otros vestigios institucionales del somocismo.

"Necesitamos un ejército porque siempre debemos estar alertas a la posibilidad de una contrarrevolución"; explicó Ortega Saavedra. "Está latente. Miles de soldados huyeron y algunos testarudos no quieren aceptar la derrota".

Entretanto, otros voceros de la Junta dijeron que se ordenará la reimpresión de dos tipos de billetes de Nicaragua, de 20 y 1.000 córdobas, porque tienen motivos somocistas.

El billete de 20 córdobas muestra a Somoza intercambiando notas con el embajador norteamericano en Nicaragua, Turner B. Shelton, aboliendo los derechos estadounidenses de construir un canal en Nicaragua. El de 1.000 córdobas tiene un retrato del padre de Somoza, Anastasio Somoza García, fundador de la dinastía.

Un vocero de la Junta dijo que el retrato será reemplazado por el de Augusto César Sandino, el ídolo de los guerrilleros que en la década de 1930 luchó contra los infantes de marina norteamericanos, los que instalaron al padre de Somoza en el poder. Somoza García ordenó el asesinato de Sandino.

Por otra parte, unos 12 sandinistas ocuparon la mansión estilo colonial de Somoza, localizada en una colina con vista a su legendario "bunker". La mansión del depuesto gobernante tenía una tina de baño accionada por botones, su dormitorio una inmensa cama imperial y un cuarto de ejercicios adyacente equipado con un televisor gigante y una bicicleta para hacer ejercicios valuada en 1.000 dólares.


ital florist

1164 Albion Road a Islington Ave.
745-8379
745-7045

PARA TODA OCASION

Servicio a domicilio y mandamos flores a cualquier parte del mundo.



**CUPON DE SUSCRIPCION**

SPANISH NEWSPAPER ✱ JOURNAL ESPAGNOL

**el popular**

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

| Correo 2.a clase | | Correo 1.a clase | |
|---|---|---|---|
| 6 meses ( 78 ediciones) $ 17 | ☐ | 6 meses ( 78 ediciones) $ 41 | ☐ |
| 1 año (156 ediciones) $ 32 | ☐ | 1 año (156 ediciones) $ 80 | ☐ |
| 2 años (312 ediciones) $ 60 | ☐ | 2 años (312 ediciones) $ 155 | ☐ |
| bajo condiciones normales de entrega postal 2 DIAS. | | BAJO CONDICIONES NORMALES DE ENTREGA POSTAL 1 DIA. | |

Nombre ..........
Nacionalidad ..........
Dirección .......... Código Postal ..........
Ciudad .......... Prov. ..........
Teléfono ..........

NOTA: Favor llenar el cupón y enviarlo adjunto al cheque o Money Orden, a favor de "EL POPULAR".

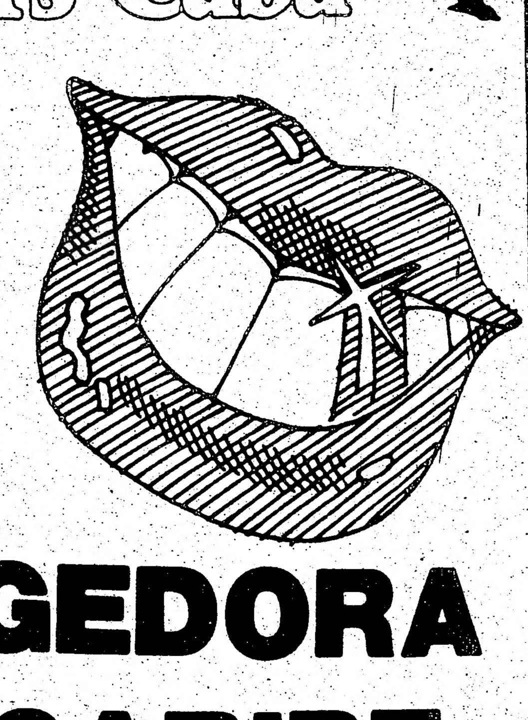


3 GIGANTESCOS CUARTOS CON MUEBLES POR $21.28 AL MES!
o $399.00 dolares incluye:
5 piezas para sala
5 piezas para comedor
9 piezas para dormitorio

EASY EZ LIVING
619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Regalo por cada compra.

Consulte a su vendedor latino Roberto Funes

Unitours Cuba



LA ISLA MAS ACOGEDORA DEL CARIBE

SALIDAS DESDE MONTREAL O TORONTO
KAWAMA HOTEL EN LA PLAYA VARADERO
UNA SEMANA DESDE $ 429
NIÑOS DE 2-11 AÑOS $ 230

EL TROPICO A UNA HORA DE LA HABANA
UNA SEMANA DESDE $ 379
NIÑOS DE 2-11 AÑOS $ 180
¡Niños de menos de 2 años Viajan Gratis!

*Sus Vacaciones Unitours incluyen transporte aéreo ida y vuelta, tres comidas diarias, alojamiento, aire acondicionado ¡Y mucho más!*

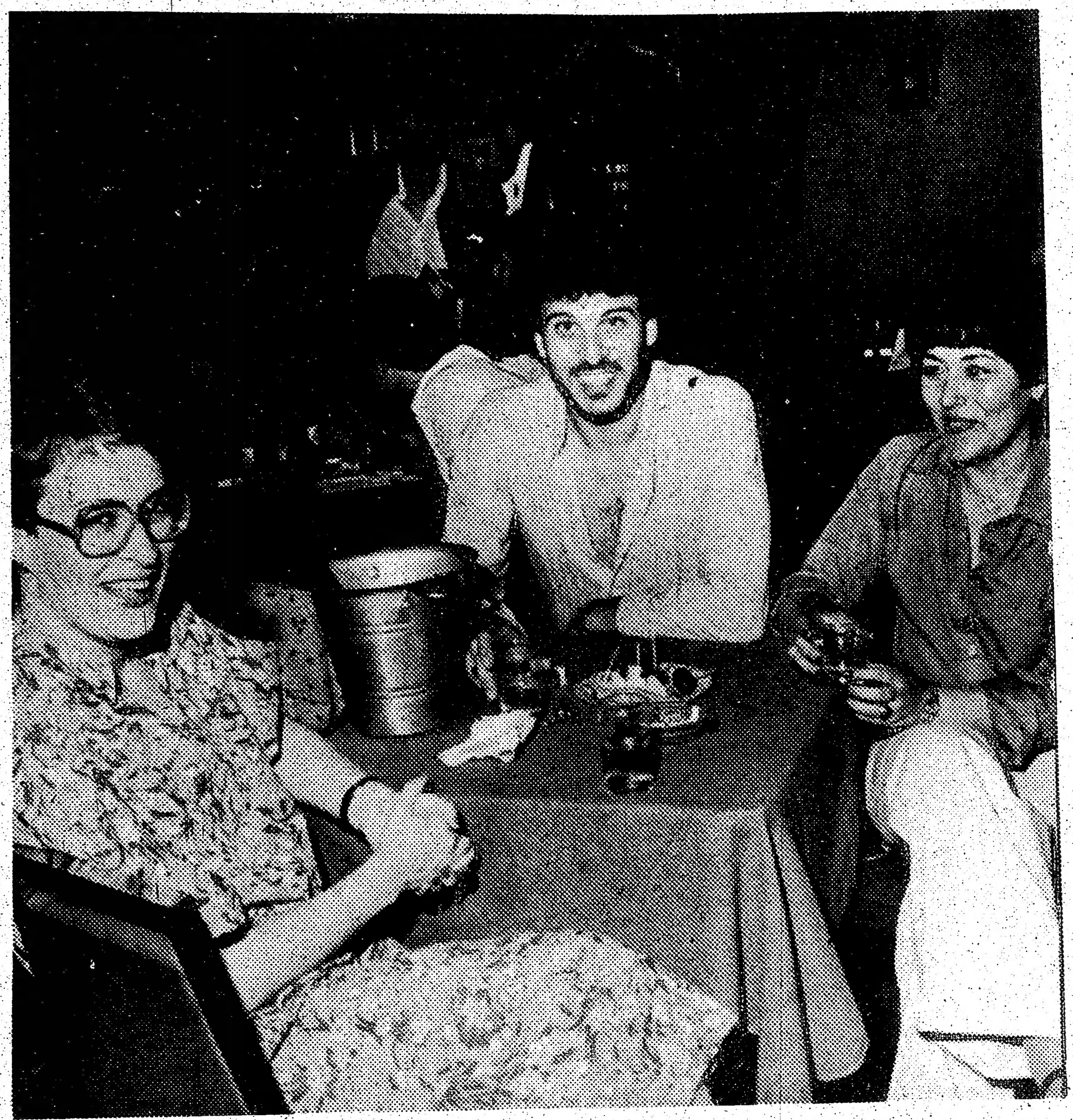
UNITOURS
*Para mayor información contacte su agencia de viajes*

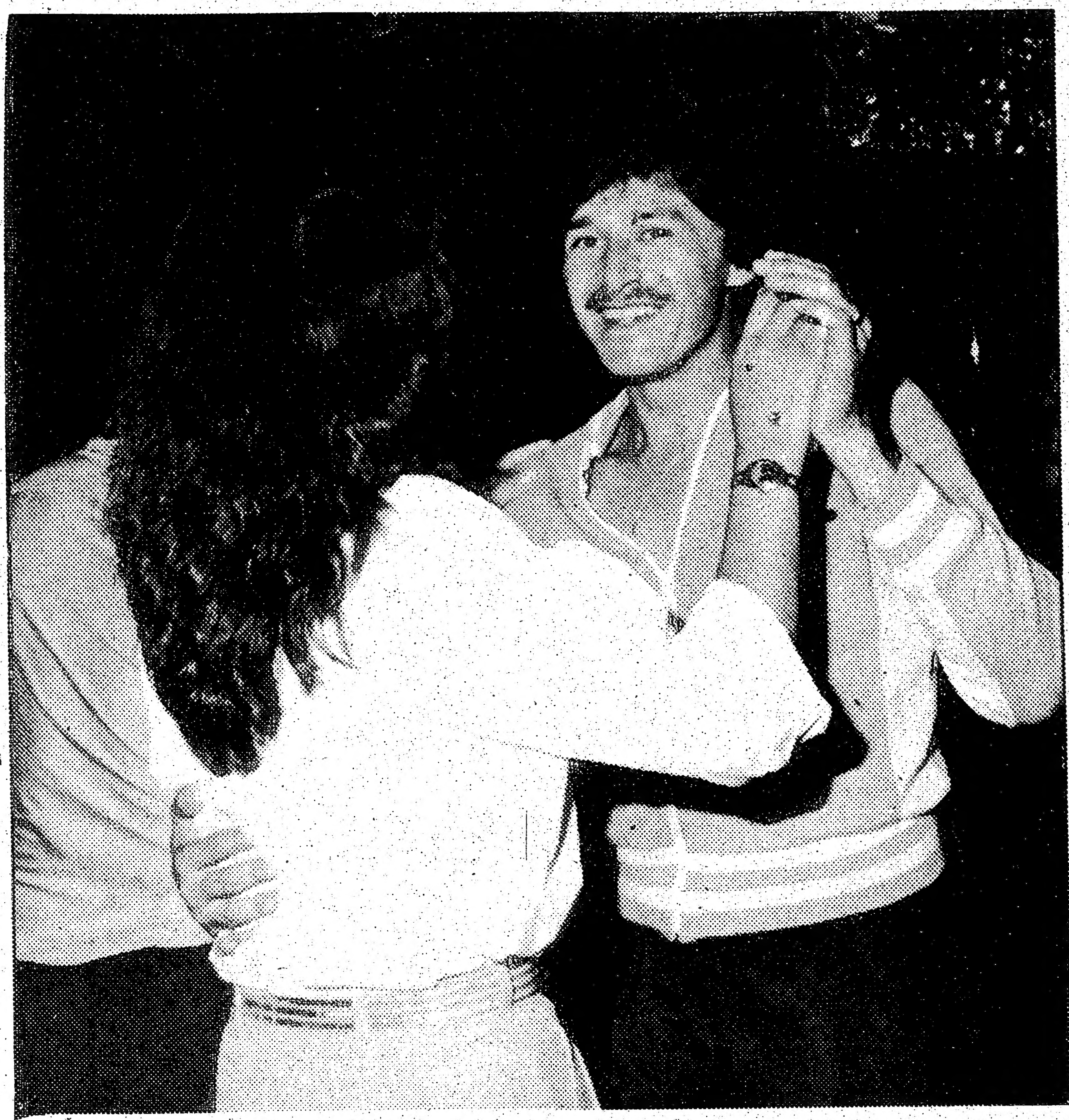



IN

El viernes 20 se inaugur
Familiar Latino en College
que anteriormente ocupaba
La apertura del local e
currida el día viernes ha
presentes una cantidad calc
sonas, entre ellas numerosa
los clubes sociales que op
comunidad.
Los propietarios son N
Ramón Calero personas c
trayectoria en nuestros cí
sobre todo del mundo del
El local está redecorado
buena selección de música
disco, así como un nuevo
ministración del mismo.
una orientación mas famil
esquina del movimien
nosotros.
Para la noche del sába
los servicios de la Orque
quienes pusieron a bailar
tes, tan pronto como hici
El ambiente es tranquil
la nueva administración te
en esta difícil empresa.

# INAUGURAN CENTRO FAMILIAR BAILABLE BORINQUEN





El viernes 20 se inauguró el nuevo Club Familiar Latino en College y Bathurst, local que anteriormente ocupaba La Salsa.

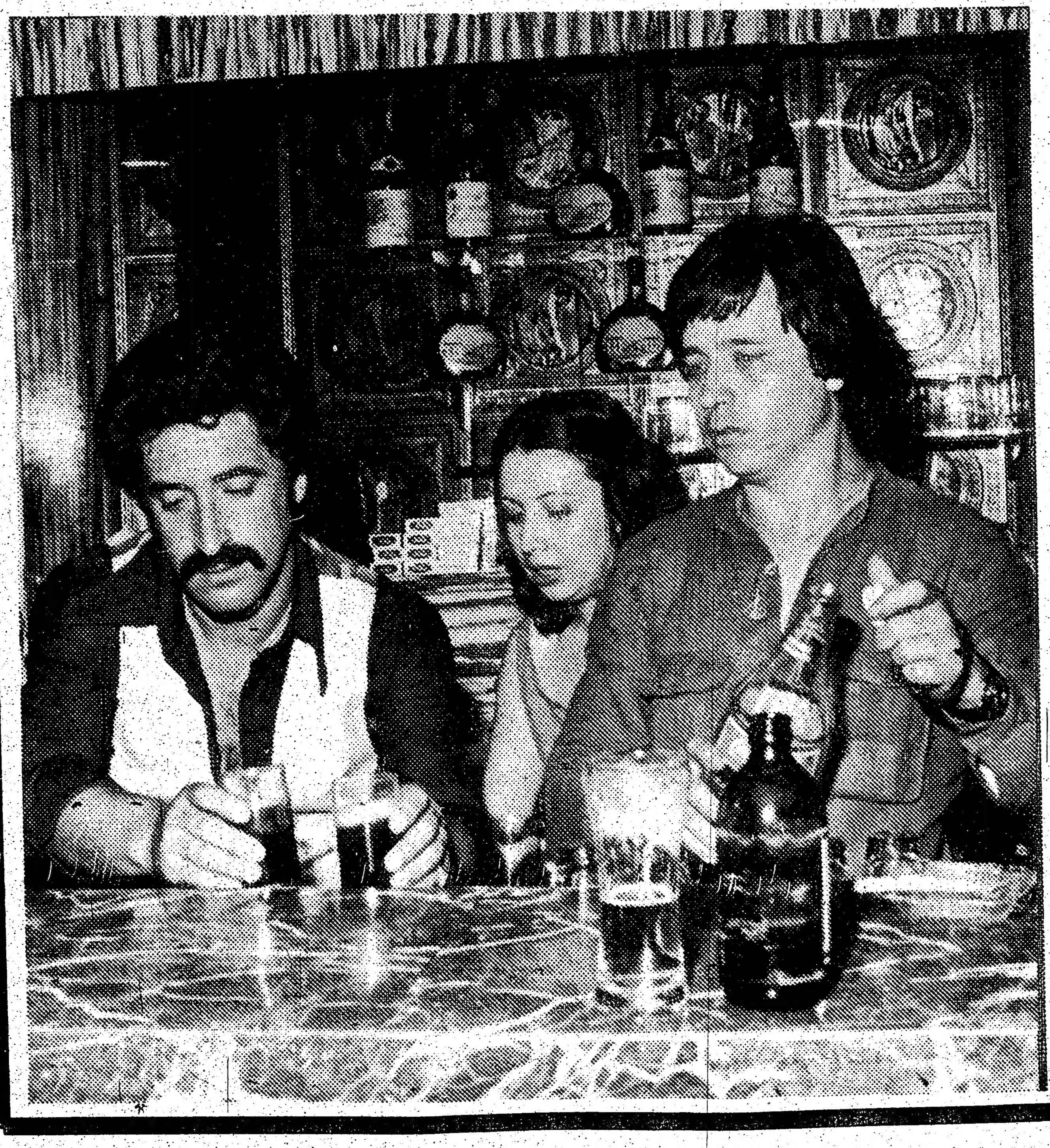
La apertura del local estuvo muy concurrida el día viernes habiéndose hecho presentes una cantidad calculada en 250 personas, entre ellas numerosas delegaciones de los clubes sociales que operan en nuestra comunidad.

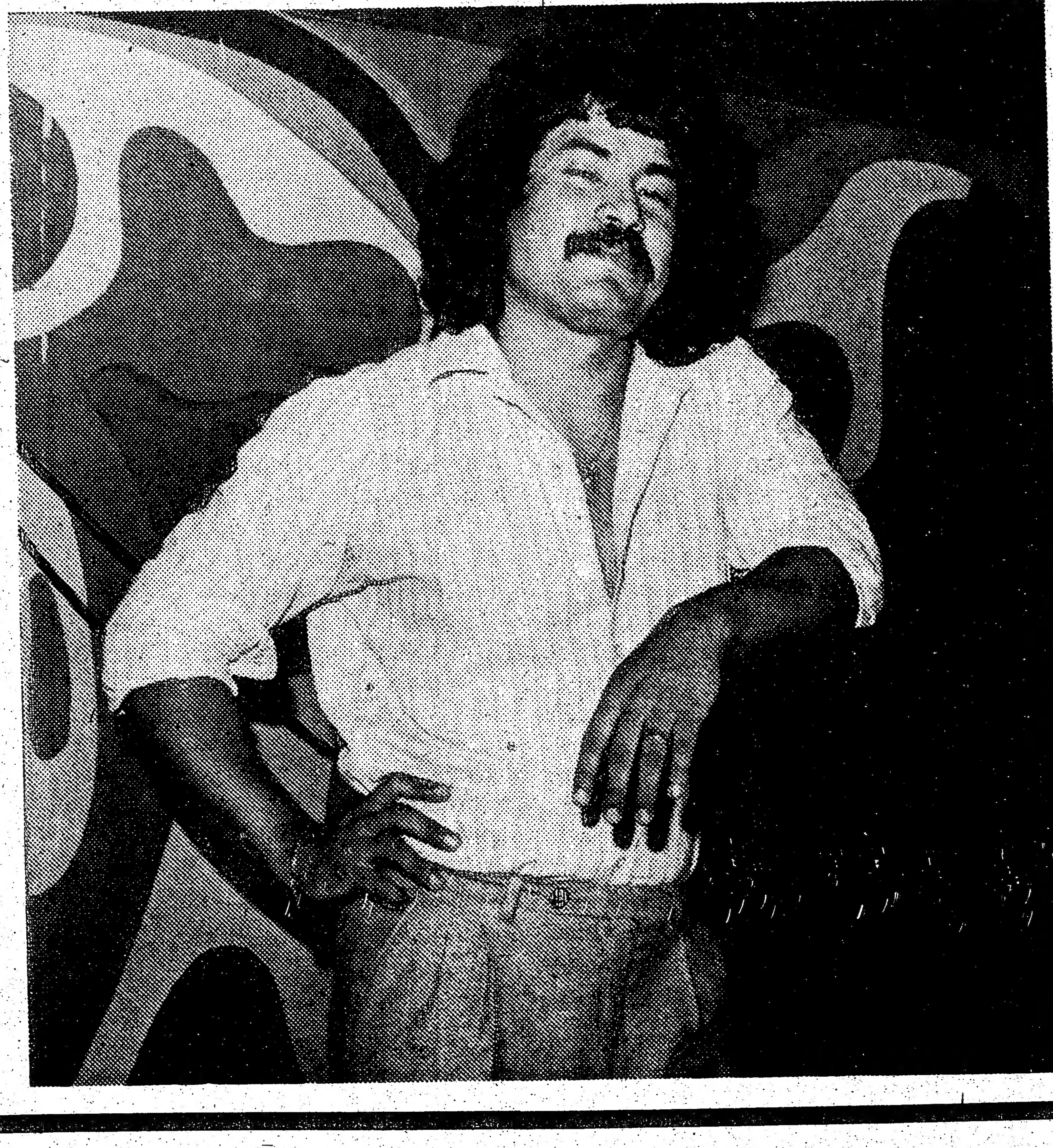
Los propietarios son Nelson Paesch y Ramón Calero personas de bien conocida trayectoria en nuestros círculos sociales y sobre todo del mundo del espectáculo.

El local está redecorado y cuenta con una buena selección de música caliente y música disco, así como un nuevo aspecto en la administración del mismo. Se le está dando una orientación mas familiar a la conocida esquina del movimiento latino entre nosotros.

Para la noche del sábado se contrataron los servicios de la Orquesta Los Andinos quienes pusieron a bailar a todos los presentes, tan pronto como hicieron su aparición.

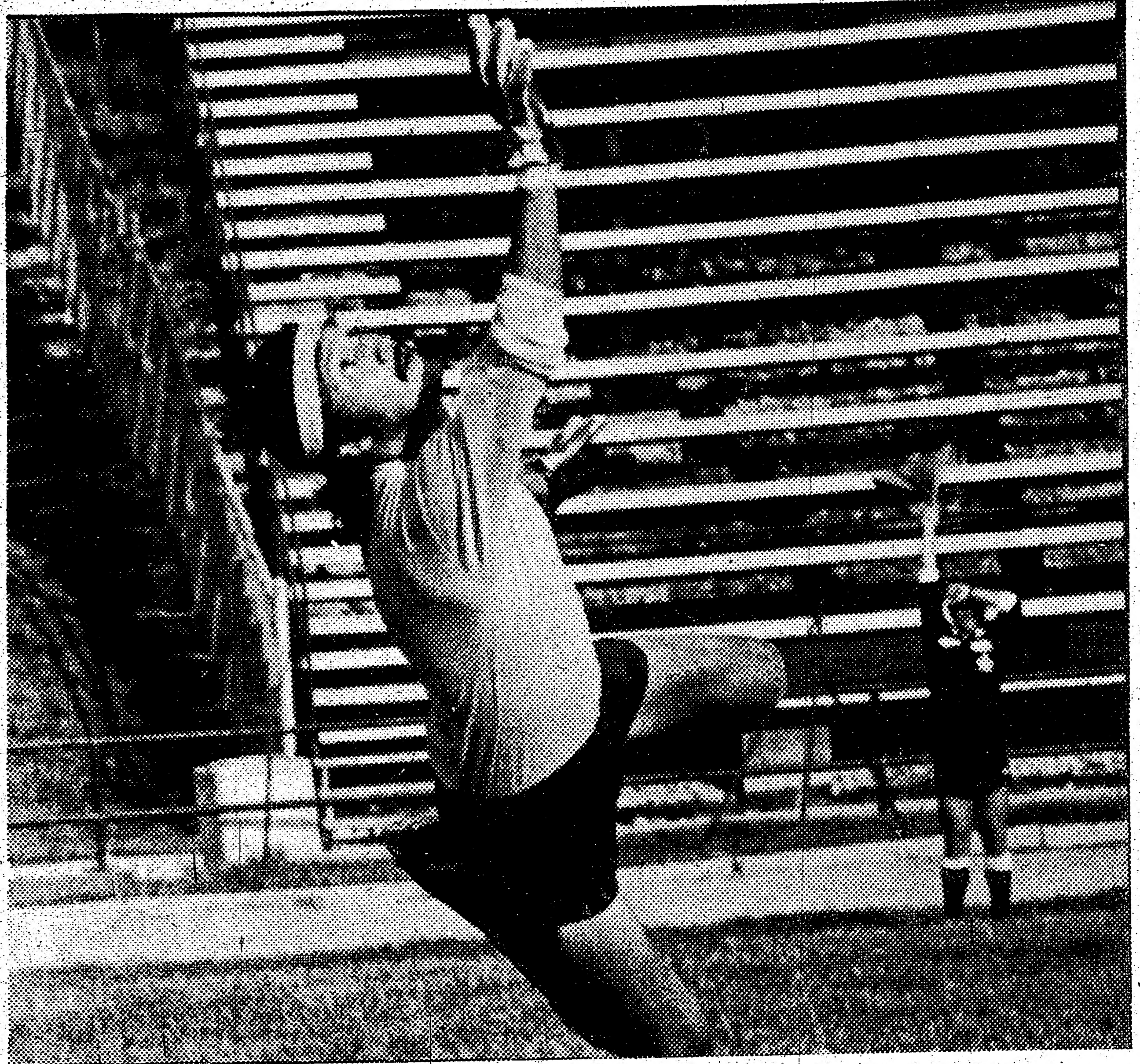
El ambiente es tranquilo y esperamos que la nueva administración tenga muchos éxitos en esta difícil empresa.





# SELECCION ECUATORIANA URUGUAY UNICO

## PONDEROSA PERDIÓ INVICTO



**Ramirez arquero del Azuay salva de manera espectacular.**

s La nota más destacada dentro de la primera fecha de la segunda rueda de la Liga Hispanoamericana fue la derrota que significó la pérdida del invicto del club Ponderosa.

Ponderosa cayó ante los paisanos peruanos del Veneciano por la cuenta de 1—0. El gol de la victoria fue anotado por el delantero colombiano al servicio del Veneciano Juan Alvarez.

Uruguay continúa como único invicto de la serie al derrotar al Azuay por 3-1 en reñido compromiso jugado la tarde del sábado, afianzándose de esta manera en su posición de líder en el Grupo A con 15 puntos.

El partido comenzó bastante parejo y las acciones se desarrollaron en forma rápida desde un principio.

Juan Uhalde fue indudablemente la figura destacada en el conjunto uruguayo al anotar los tres tantos con que su cuadro venció al onceno azuayo.

La cuenta la abrió Uhalde con tiro de cabeza corridos escasos 10 minutos de la primera etapa. Posteriormente a los 18 minutos el robusto delantero oriental aumentó la ventaja de su cuadro con un gol obtenido en base a su inmejorable posición en el área.

Azuay por su parte pasó la primera parte del juego tratando vanamente de empatar.

En el segundo tiempo Azuay obtuvo el único gol, a través de Juda Nusbacher en una entrada veloz sobrepasando la sólida defensa oriental. Ya cerca de los 45 minutos finales Uhalde regresó al marcador con otro gol de cabeza al recibir un pase impulsado por Beto Furtado quién cobró tiro de esquina a favor de Uruguay.

Uruguay alineó con: García, Farías, Pitamiglio, Zeballos, Obleda, Furtado, Caballero, Casal, Cotarello, Uhalde y Figueredo.

Azuay: Ramirez, Orellana, Astudillo, Cantos, Cardena, Cabrera, Gutiérrez, Maya, Lewcowicz, Anidjar, y Nusbacher.

En el juego anterior Tabaré había caido frente a Pichincha por la mínima diferencia. Este fue un juego que se llevó a cabo durante 90 minutos de intensa presión para ambos clubes. Tabaré salió dispuesto a obtener otra victoria como la obtenida la semana pasada peros sus intenciones fueron tronchadas ya casi al final del partido luego de ir empatados a cero goles a todo lo largo del juego.

Se nota la recuperación de Tabaré luego de una desastrosa primera rueda en la que no obtuvieron sino una victoria. Por su parte Pichincha viene de concluir una primera rueda bastante regular sin demasiadas victorias.

Este fue un duelo de dos equipos medianos que cumplieron una satisfactoria performance. El juego estuvo a punto de quedar en un empate a cero goles dado en parte a la buena calidad del arquero Garrington del Tabaré un elemento de indiscutibles cualidades en el arco y la falta de decisión en el remate de Pichincha. Sin embargo cuando corrían 42 minutos de la etapa complementaria el delantero W. Aristizabal venció en forma definitiva a Garrington con un tiro templado a media altura para obtener los dos puntos para el cuadro amarillo y rojo.

Tabaré: Garrington, Lacquamiti, Querub, Bitton, Gutierrez, Rifici, Rodríguez, Emanuel, Romero, Dewhurst y Bertrand.

Pichincha: Montenegro, Tello, Alvarez, Ordoñez, R. Tello, Yepes, Ormaza, Romero, Herrera, Plasencia y Aristizábal.

El partido programado entre América e Invaders fue pospuesto debido al viaje de los colombianos del América a Montreal para las celebraciones de la fiesta de independencia colombiana.

En su reemplazo jugaron Atlético Argentina y Sucre.

Primero que todo quisiéramos hacer una aclaración pública con respecto a una información errónea que apareció en las páginas deportivas de este diario el lunes 16 de julio.

En uno de los apartes la información dice que: "Ciudad de Quito cayó aparatosamente ante Argentina 78 por 5—0". Ciudad de Quito no cayó ante Argentina 78 sino ante Atlético Argentina en partido llevado a cabo en la cancha de Jane y Eglinton el día jueves 12 de julio Este error repercutió en la tabla de posiciones y fue así como se le dieron los dos puntos correspondientes al Argentina 78 cuando en realidad correspondian al Atlético Argentina. El Popular lamenta este error.

Volviendo al tema el Atlético volvió a ganar esta semana jugando frente al Club Sucre por marcador de 2—0.

Sucre fue un conjunto sin finalizadores, gente que remate y convierta. Por su parte Atlético Argentina demostró más ganas de gol y más agallas en su línea delantera donde cabe destacar a Jorge Coelho y Miguel Angel Carlucci.

En el primer tiempo Argentina abrió el marcador por medio de Carlos Vera quien a los 29 minutos convirtió la primera anotación para su cuadro.

En la segunda etapa Jorge Coelho convirtió a las 25 minutos con una bonita acción de velocidad en una entrada que dejó al golero Weber del Sucre sin nada que hacer.

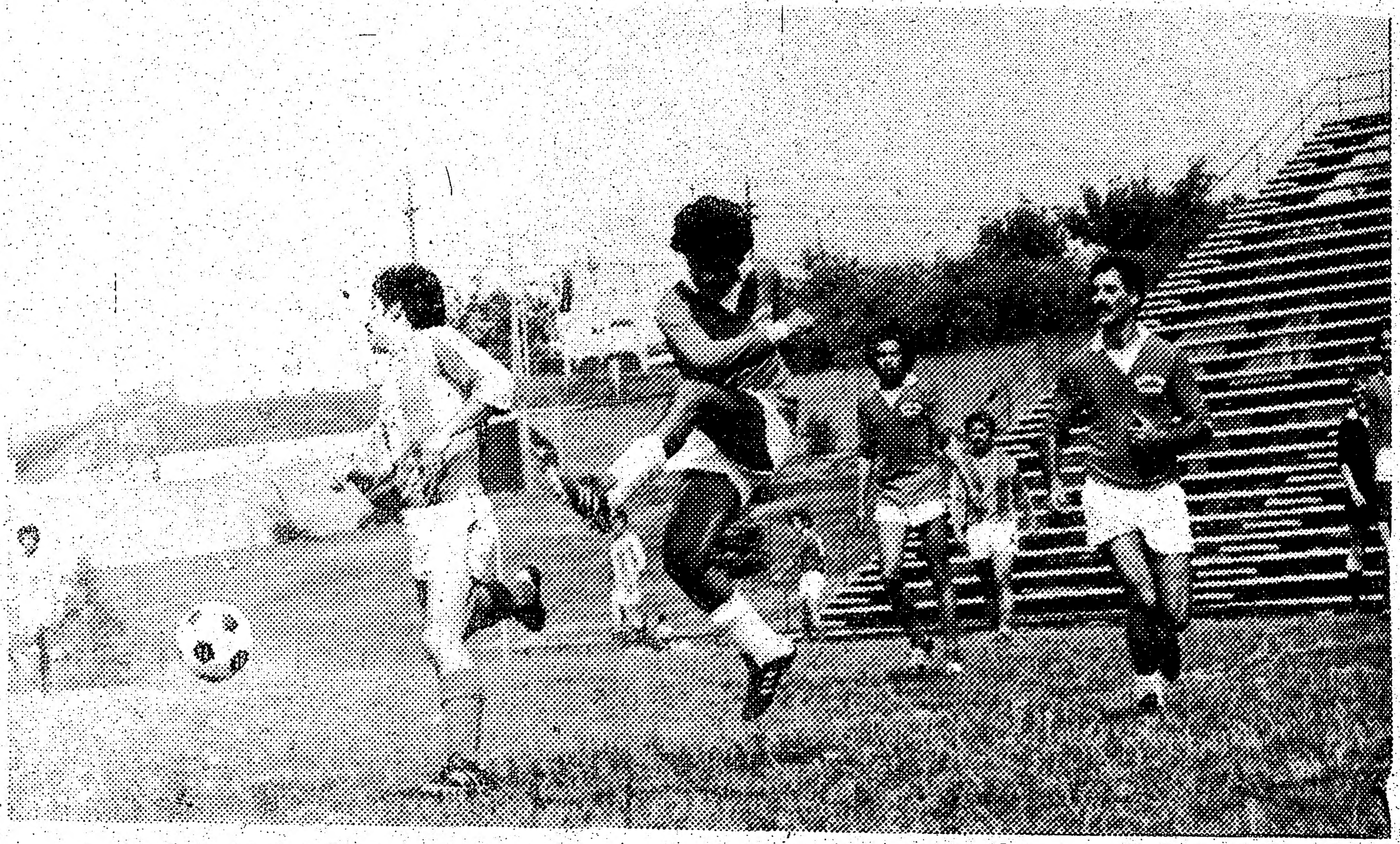
El conjunto argentino está rindiendo más y bien parece que en esta rueda los rioplatenses serán capaces de demostrar lo que no pudieron a todo lo largo de la rueda inicial.

Atlético Argentina: Gómez, Gallo, Fischer, Arévalo, Teibo, Petrollo, Carlucci, Diana, Vera Coelho, Jacinto.

Sucre: Weber, Román Morales, Avila, Muñoz, García, Osorio, Benavídez, Pinto, Salazar, Mantilla.

## CAYO BARCELONA 3-2

**Este fue el tercero de los goles de Uruguay por intermedio de Uhalde.**



**Escena del cotejo entre Pichincha y Tabare.**

(por Hugo Vera Mendez)

La Selección Ecuatoriana venció ayer en el York Stadiun 2-1 al Municipal Perú.

El cotejo atrajo gran cantidad de público, que no fueron defraudados por el buen desarrollo por ambos conjuntos y correspondió a la primera fecha de la Segunda Rueda del Grupo B del Campeonato de la Liga Hispanoamericana.

Los equipos mostraron diferentes sistemas juego. Por un lado los ecuatorianos demostraron un ensamblado once.

Por su parte los "millonarios" jugaron al pase corto y juego individual de los buenos jugadores de calidad con que cuentan en sus filas.

El primer gol fué conquistado por Oscar Clerque a los 25 minutos del primer tiempo. Hasta esos momentos ambas porterias se habían librado de caer vencidas. Con la mínima diferencia concluyó la primera parte.

En el segundo tiempo, los jugadores del Municipal, comenzaron ha dominar a sus rivales y tuvieron varias oportunidades para lograr el empate.

Sin embargo, la gran actuación del golero ecuatoriano Ignacio Pisco y su decidida defensa impidieron que Municipal logre la igualdad.

Sobre los 25 minutos de esta etapa el referí del encuentro expulsó al volante brasileño Parias Ferreyra, luego de cometer una falta ante un rival. El segund gol de la Selección fué logrado por Enrique Gutiérrez a los 30 minutos, en una rauda jugada de contragolpe.

A pocos minutos de expirar la brega el delantero de Municipal, Begaer marcó el único gol para su equipo.

Los grandes ausentes fueron Pepe López en la Selección, y "Tota" Balay en el Municipal.

En los ganadores se destacaron: Pisco, Redwood, Macías y Troya. Mientras que en el Municipal; Mariano Gómez, Parias Ferreyra y Raúl Cordero.

Formaciones:

Selección: Pisco; Moreyra, Campuzano, Abad y Macías; Troya, Calle y Redwood; Gutiérrez, Valencia (Landeta) y Clerque.

Municipal: Lud (Flores); Raymundo Nicolini, Damico y Lugo; Gomez, Cordero y Avesti; Ferreyra, Begaer y Charce.

### CHILE B 3 BARCELONA 2

Un gran triunfo consiguió Chile B al derrotar al Barcelona por 3-2.

Este cotejo fué el semi-fondo de ayer.

Desde los primeros minutos del primer tiempo, los integrantes del Barcelona tomaron la iniciativa de las acciones, cuando se cumplían los 8 minutos, Vicente Argudo puso adelante al Barcelona en el marcador. En una rápida réplica dos minutos más tarde, Manuel Orellana empató para el Chile B.

Seguidamente los chilenos lograron dos goles más, ambos de golpe de cabeza por intermedio de Luis Montenegro y Luis Cortez, para poner 3-1 el score a favor de Chile B, al término de la etapa primera.

En la segunda parte, los Barceloneses ordenaron sus desconcertadas líneas y se volcaron en busca de goles, pero la defensa chilena defendió bien. Además, Paúl Piña estuvo acertado en la portería.

Sobre la hora un buen remate del puntero Escobar del Barcelona, dió cifras definitivas a este buen partido, Chile B 3 Barcelona 2.

Entre los vencedores debutaron el Back Centro Pérez, que prácticamente del Aeropuerto fué al campo, en vista que había arribado a Toronto en horas de la mañana procedente de Santiago de Chile. Perez demostró cualidades para este difícil puesto. Y Miguel Juárez, un delantero de grandes condiciones, lastimosamente su actuación fué empañana por la expulsión del árbitro Sam Cammisa, por repelar una falta.

En el primer partido, Argentina 78 derrotó sorpresivamente un gol a cero al Tungurahua.

Y en el segundo cotejo, en mediocre incuentro igualaron un gol por lado Chile A y Ciudad de Quito.

Por otro lado, Atlético Argentina derrotó el jueves último al Argentina 78 por 2-0.

## REPUNTE DE ATL

**Oscar Clerque**

**Peligroso despeje**

TABLA DE POSICIO

| GRUPO A | P.J. |
|---|---|
| URUGUAY | 9 |
| AMERICA | 8 |
| PONDEROSA | 9 |
| PICHINCHA | 9 |
| AZUAY | 9 |
| VENECIANO | 9 |
| MACARA | 8 |
| INVADERS | 8 |
| TABARE | 9 |

| Grupo B | P.J. |
|---|---|
| S. ECUATORIANA | 10 |
| BARCELONA | 10 |
| CHILE B | 10 |
| MUNICIPAL | 10 |
| ATL. ARGENTINO | 10 |
| C. DE QUITO | 10 |
| TUNGURAHUA | 9 |
| SUCRE | 10 |
| CHILE A | 10 |
| ARGENTINA 78 | 9 |

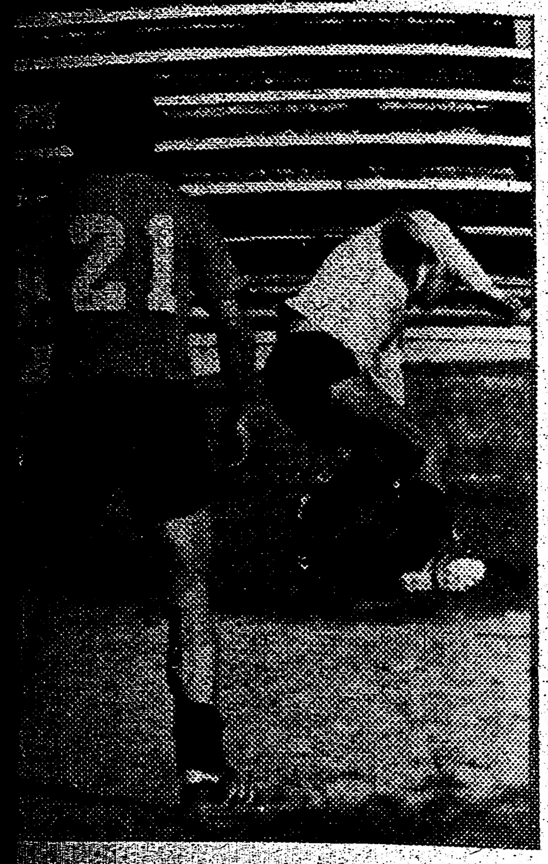
CLUB URUGUAY V
COLOMBIA MAÑANA

La Selección Colombia y
disputarán mañana un part
CUP.

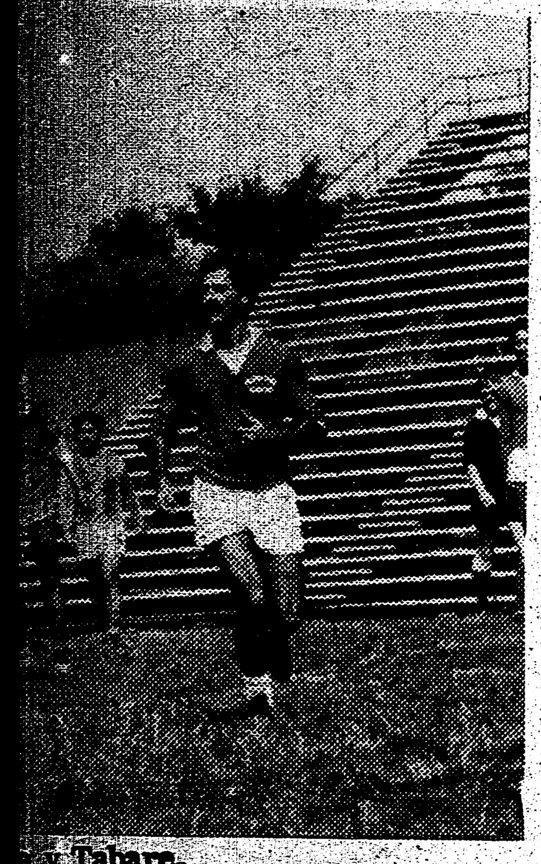
El mismo se jugará
Stadium, entre Eglinton y
comenzará a las 8:30 de

# ...UGUAY UNICOS INVICTOS

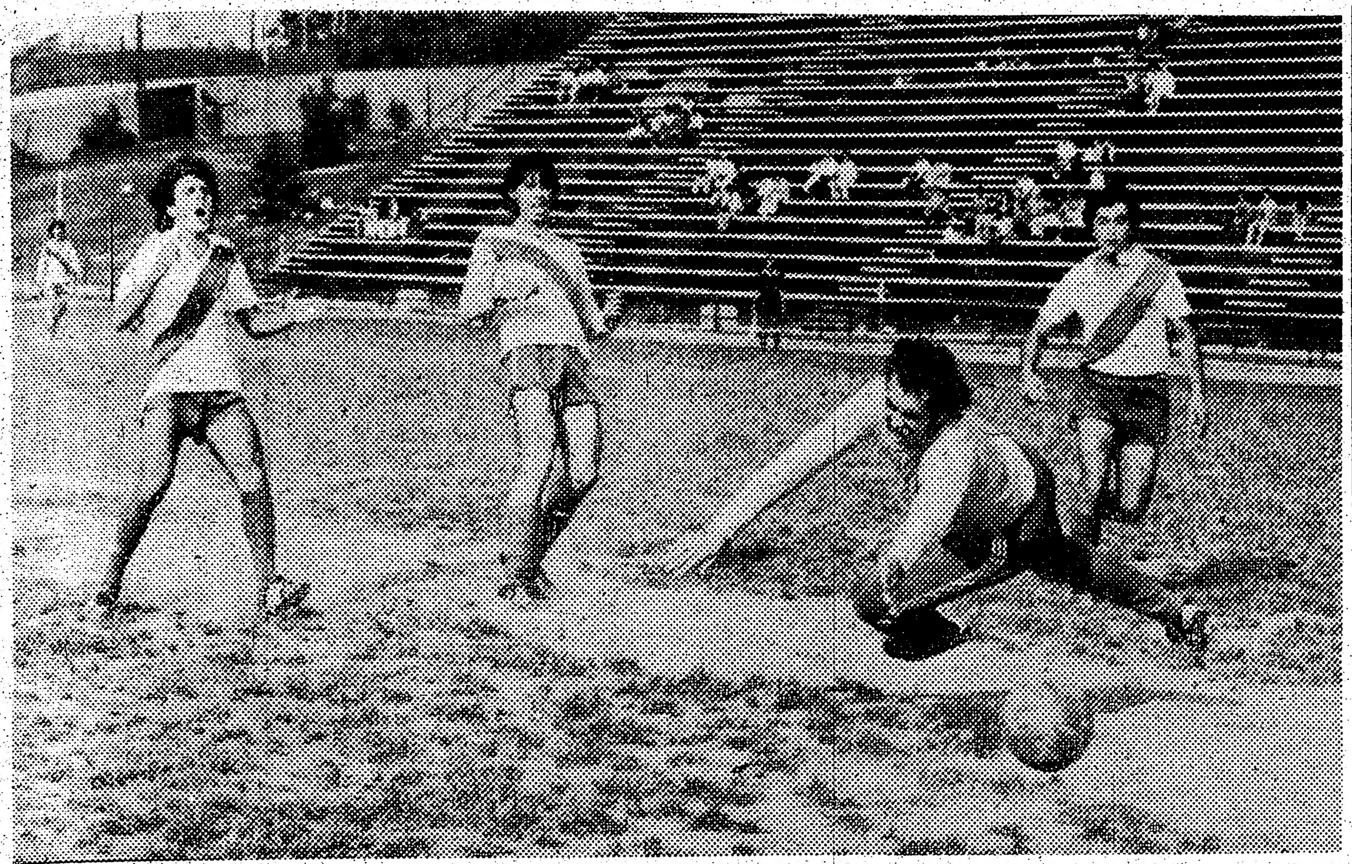
## ...A 3-2 REPUNTE DE ATLETICO ARGENTINA



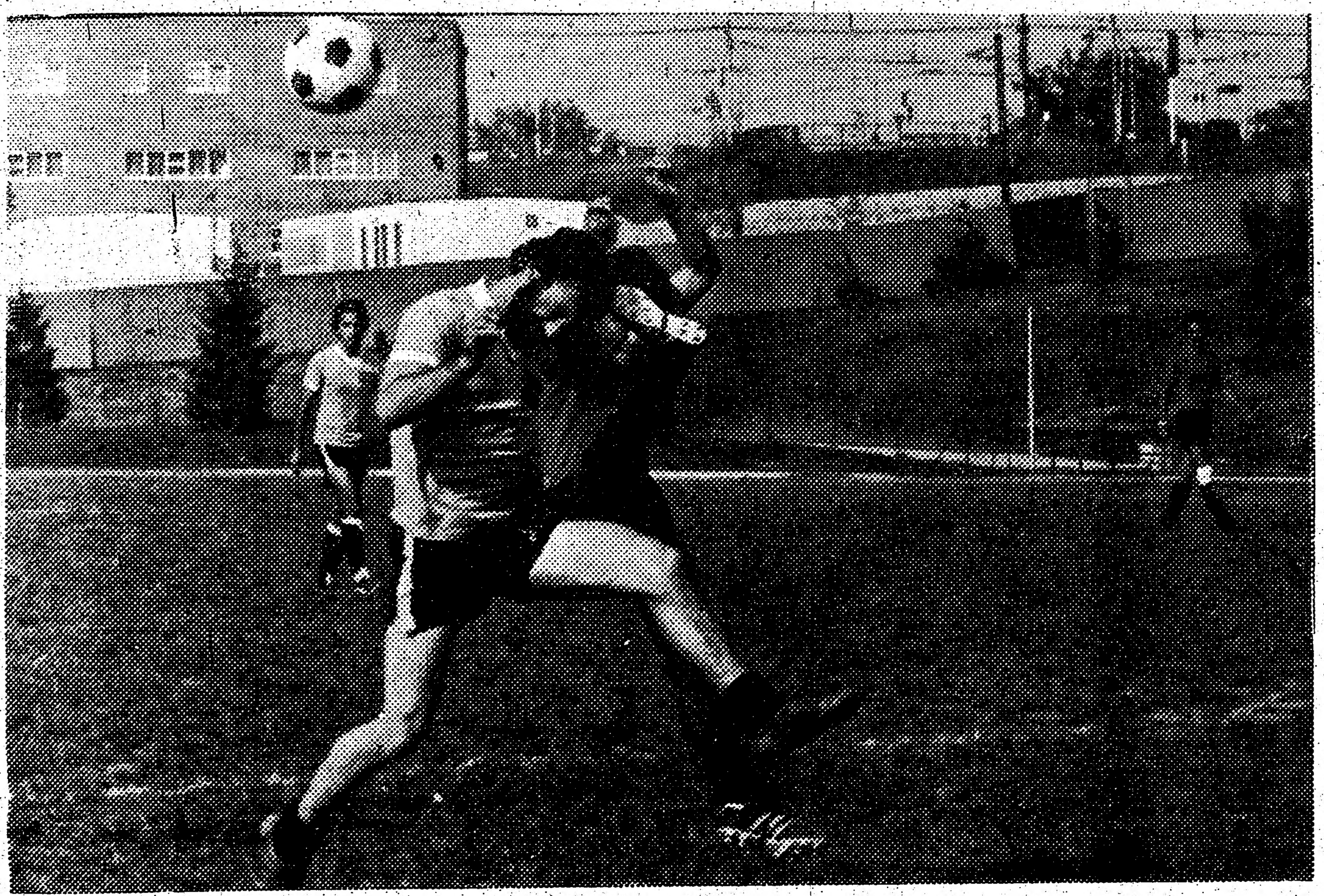
...intermedio de Uhalde.



...y Tabare.



Oscar Clerque convierte para la Seleccion Ecuatoriana.



Peligroso despeje de la defensa Azuaya ante la entrada de Bachicha.

...cias; Troya, Calle y Redwood; ...alencia (Landeta) y Clerque. ... Lud (Flores); Raymundo ...nico y Lugo; Gomez, Cordero y ...eyra, Begaer y Charce.

... BARCELONA 2

...unfo consiguió Chile B al ...Barcelona por 3-2.

...o fué el semi-fondo de ayer.

... primeros minutos del primer ... integrantes del Barcelona ...iciativa de las acciones, cuando ...los 8 minutos, Vicente Argudo ...e al Barcelona en el marcador. ...da réplica dos minutos más ...el Orellana empató para el ...

...nte los chilenos lograron dos ...bos de golpe de cabeza por in... Luis Montenegro y Luis Cortez, ...-1 el score a favor de Chile B, ...e la etapa primera.

...nda parte, los Barceloneses or... desconcertadas líneas y se ...busca de goles, pero la defensa ...ndió bien. Además, Paúl Piña ...do en la portería.

...ra un buen remate del puntero ...Barcelona, dió cifras definitivas ...artido, Chile B 3 Barcelona 2. ...vencedores debutaron el Back ...ez, que prácticamente del ...ué al campo, en vista que había ...Toronto en horas de la mañana ...e Santiago de Chile. Perez ...lidades para este difícil puesto. ...arez, un delantero de grandes ... lastimosamente su actuación ...a por la expulsión del árbitro ...a, por repelar una falta.

...imer partido, Argentina 78 ...esivamente un gol a cero al ...

...gundo cotejo, en mediocre in...aron un gol por lado Chile A y ...uito.

...do, Atlético Argentina derrotó ...mo al Argentina 78 por 2-0.

TABLA DE POSICIONES

| GRUPO A | P.J. | P.G. | P.E. | P.P. | G.F. | G.C. | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| URUGUAY | 9 | 6 | 3 | 0 | 21 | 11 | 15 |
| AMERICA | 8 | 5 | 2 | 1 | 21 | 4 | 12 |
| PONDEROSA | 9 | 4 | 4 | 1 | 13 | 5 | 12 |
| PICHINCHA | 9 | 3 | 3 | 3 | 6 | 7 | 9 |
| AZUAY | 9 | 4 | 0 | 5 | 11 | 18 | 8 |
| VENECIANO | 9 | 2 | 4 | 3 | 9 | 17 | 8 |
| MACARA | 8 | 2 | 3 | 3 | 11 | 10 | 7 |
| INVADERS | 8 | 1 | 2 | 5 | 13 | 17 | 4 |
| TABARE | 9 | 1 | 1 | 7 | 5 | 18 | 3 |

| Grupo B | P.J. | P.G. | P.E. | P.P. | G. F. | G.C. | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S. ECUATORIANA | 10 | 9 | 1 | 0 | 30 | 8 | 19 |
| BARCELONA | 10 | 5 | 2 | 3 | 14 | 8 | 12 |
| CHILE B | 10 | 5 | 2 | 3 | 19 | 16 | 12 |
| MUNICIPAL | 10 | 3 | 4 | 3 | 25 | 10 | 10 |
| ATL. ARGENTINO | 10 | 4 | 2 | 4 | 15 | 12 | 10 |
| C. DE QUITO | 10 | 3 | 3 | 4 | 16 | 13 | 9 |
| TUNGURAHUA | 9 | 3 | 2 | 4 | 8 | 5 | 8 |
| SUCRE | 10 | 4 | 0 | 6 | 12 | 22 | 8 |
| CHILE A | 10 | 1 | 4 | 5 | 6 | 14 | 6 |
| ARGENTINA 78 | 9 | 2 | 0 | 7 | 2 | 27 | 4 |

# SIMBA DERROTO A MONTEVIDEO SE RECUPERA ANDES

por Hugo Vera Méndez

El Club Montevideo prácticamente está eliminado al perder por 3—0 ante Simba, para el cuadrangular final del torneo de la Liga Latinoamericana.

El partido se jugó el sábado pasado en la cancha de Jane y Eglinton. El marcador es el reflejo de lo que sucedió en el campo.

El Simba se mostró superior a lo largo de los 90 minutos. Sus goles fueron marcados en la primera etapa, a los 5 minutos por intermedio de E. Everton, en el segundo tiempo, aumentó B. Chalanger y cerró el marcador, y C. Christian a los 28 minutos.

El Montevideo ha mostrado gran espíritu y deseo de hacer deporte por encima de ganar, perder o empatar un partido, algo elogiable para esta debutante institución en la presente temporada.

Sus mejores jugadores que ha mostrado son: Rubén Mederos, Jorge "Keco" Caraballo, Gustavo Barbitta y el experimentado Nelson Paesch.

El Simba es un equipo con buenos valores individuales y se encuentra entre los favoritos para el título del tercer torneo de la Liga Latinoamericana.

En un pronóstico de los cuadro que intervendrán en el cuadrangular están: Perla del Otún, Simba, Ashanty, Driftwood o Andes.

Las alineaciones del partido Montevideo— Simba fueron las siguientes:C. Ibañez, S. Carta, P. Merola, P. Blanco y J. Caraballo; J. Ferrer, E. Fleitas y N. Paesch; C. Alcaire, R. Mederos y G. Barbitta.

Simba: L. Williams, E. Delfisch, A. Kelly, E. Everton y B. Challanger; C. Christian, V. Lake y D. Anderson; J. Perry, A. Servin y A. Aguze.

En otro resultado: Ashanty 1- Driftwood 0.

El partido que completó la Cuarta Fecha de la Segunda Rueda fué disputado en día de ayer entre el Club Andes y Hallmark. El equipo andino ganó por 1-0 con gol de Jaime Rivas a los 35 minutos del primer tiempo.

LIGA LATINOAMERICANA DE FUTBOL

| | P.J. | P.G. | P.E. | P.P. | G.P. | G.C. | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PERLA DEL OTUN | 13 | 11 | 1 | 1 | 30 | 6 | 23 |
| ASHANTI | 13 | 11 | 0 | 2 | 31 | 13 | 22 |
| SIMBA | 12 | 8 | 2 | 2 | 20 | 8 | 18 |
| DRIFTWOOD | 13 | 7 | 0 | 6 | 16 | 16 | 14 |
| ANDES | 11 | 7 | 0 | 4 | 12 | 19 | 14 |
| HALLMARK | 11 | 3 | 3 | 5 | 16 | 23 | 9 |
| MONTEVIDEO | 14 | 4 | 2 | 8 | 23 | 36 | 10 |
| GRAND TOY | 13 | 2 | 0 | 11 | 2 | 11 | 4 |
| LONG MANUF. | 13 | 0 | 0 | 13 | 1 | 13 | 0 |
| ESPAÑA | 13 | 0 | 0 | 13 | 6 | 18 | 0 |

Escena del juego en que Simba derrotó a Montevideo.

CLUB URUGUAY VS SELECCION COLOMBIA MAÑANA

La Selección Colombia y el Club Uruguay, disputarán mañana un partido por la Consul CUP.

El mismo se jugará en el Centenial Stadium, entre Eglinton y Renforth Dr. y comenzará a las 8:30 de la noche.

SE RECUPERO ESTRELLA ROJA. VENCIO AL ESPAÑOL 1—0 EN EL TORNEO LEFA.

El Club Estrella Roja ganó por la mínima diferencia al Club Español, en partido correspondiente a la primera fecha de la Rueda de Revanchas del Torneo de la Liga Ecuatoriana de Fútbol Amateur (LEFA).

Los marcadores finales de los otros partidos fueron los siguientes: Manta 3 - Cosmos Milván 1, Sporting Ecuador 1 - Guatemala 0 y Río Amazonas 3 - Quetzal 2.

El encuentro de mayor atracción entre Chile 79 y Selección Colombia, fué postergado, debido a que estos últimos realizarán una corta gira a Montréal.

Pasado mañana, en la cancha de Jane y Eglinton, a las 6 p.m. se jugará el partido postergado de la primera rueda: CHILE 79 VS. CLUB GUATEMALA.

TABLA DE POSICIONES DEL TORNEO

| LEFA | P.J. | P.G. | P.E. | P.P. | G.F. | G.C. | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ECUADOR SPORTING | 10 | 6 | 3 | 1 | 37 | 14 | 15 |
| MANTA | 10 | 6 | 2 | 2 | 22 | 11 | 14 |
| CHILE 79 | 8 | 5 | 3 | 0 | 38 | 11 | 13 |
| COLOMBIA | 8 | 5 | 2 | 1 | 23 | 11 | 12 |
| GUATEMALA | 8 | 3 | 3 | 2 | 14 | 10 | 10 |
| ESTRELLA ROJA | 10 | 4 | 2 | 4 | 16 | 17 | 10 |
| ESPAÑOL | 10 | 3 | 2 | 5 | 23 | 13 | 8 |
| RIO AMAZONAS | 10 | 3 | 1 | 6 | 15 | 29 | 7 |
| COSMOS MILVAN | 10 | 0 | 2 | 8 | 7 | 28 | 2 |
| QUETZAL | 10 | 1 | 0 | 9 | 10 | 62 | 2 |

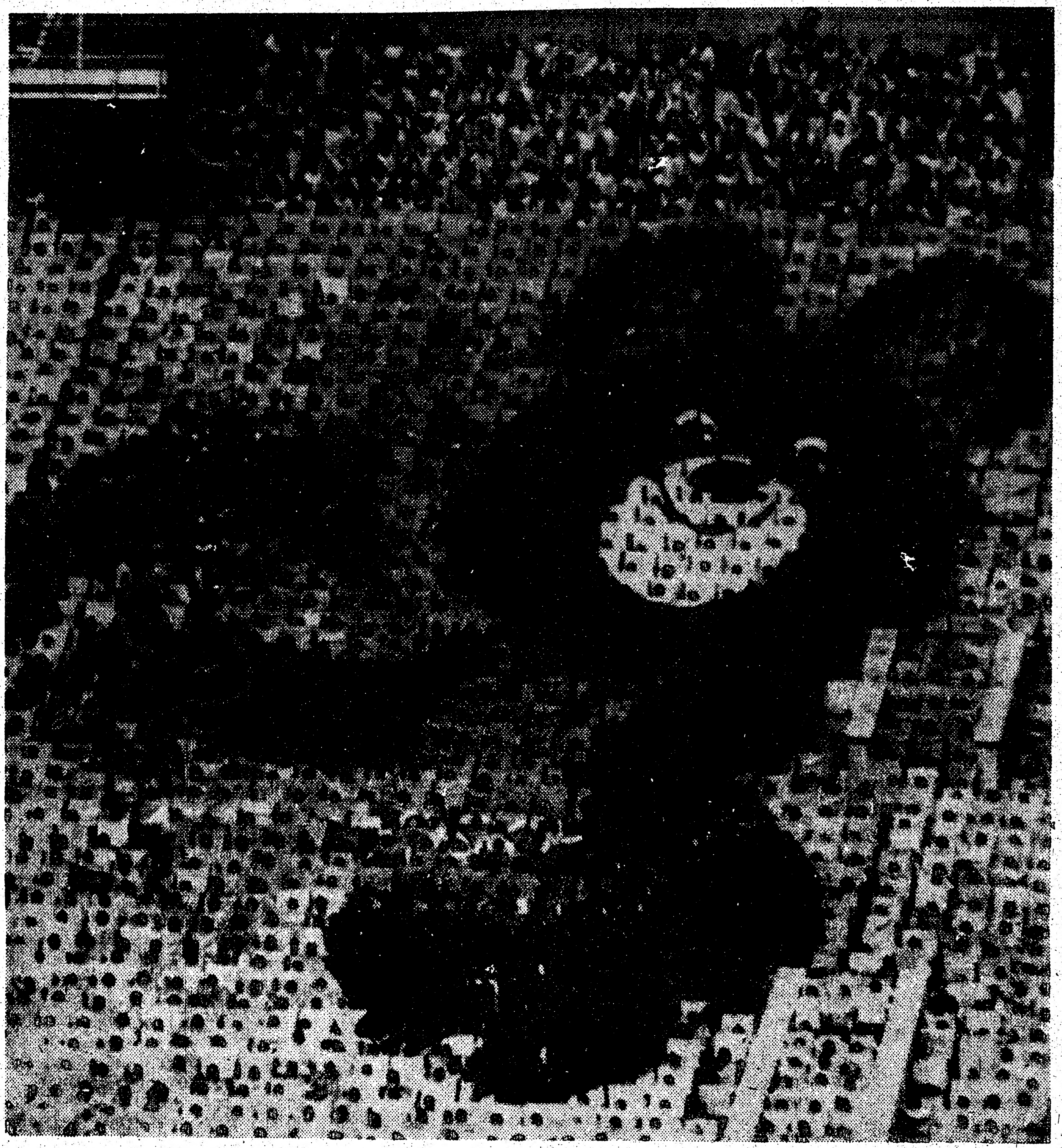
# Comité Internacional Pide a su Presidente que No se Retire Después de los Juegos en Moscú

MOSCU, 20 (UPI).- El Presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), Lord Killanin, seguirá en su cargo hasta 1982 y no se retirará el próximo año después de las Olimpíadas de Moscú como se pensaba, dijo hoy un miembro de la Junta Ejecutiva del COI.

El informante indicó que la Junta le pedirá a Killanin que no se retire hasta que se celebre el Congreso Olímpico de 1981en Baden Baden, Alemania, y que se espera sea de gran importancia para el movimiento olímpico.

Por otra parte, Killanin dijo en Dublin, que no quería hacer comentarios sobre esta gestión para que siga en su cargo otros dos años.

"He oído decir eso, por supuesto, pero mi posición es la de que me retiraré al cumplirse mis ocho años en el puesto, después de las Olimpíadas de Moscú".



Soldados usando hojas de papel, forman el esquema del Oso Misha, simbolo de los Juegos Olímpicos de Moscú, en los ensayos de las ceremonias.

## "Patadas y Zancadillas"

**por: RIOJA**

DISQUE DIRIGENTES DEPORTIVOS

Leyendo la carta que el pasado lunes enviara un jugador del equipo Andes en la cual protestaba por el comportamiento de los señores de la Liga en el partido Perla y Andes, me hace recordar los graciosos procederes por parte de algunos señores que se llaman dirigentes pero que en realidad sólo quieren colaborar con el deporte, ya que no demuestran ningún conocimiento en lo que a manejar un deporte se refiere. Del hecho que comenta el señor de la carta fui testigo y me dió risa el escuchar a un dirigente amenazar a los jugadores con expulsiones. Esto es un grave error, primero porque sólo el árbitro tiene autoridad de expulsar a un jugador del terreno de juego, y ni siquiera el propio entrenador del equipo puede expulsar a alguien. Los señores directores de la Liga, y esto va para TODOS en general, no tienen porqué meter sus narices en el desarrollo de un partido de futbol. Para ello está el árbitro y el veedor quienes toman nota de lo ocurrido, lo informan y la Liga decide que hacer ante un mal comportamiento; pero no suspender partidos como el de Andes y La Perla para contar los cambios hechos. Estos son errores infantiles de personas que nunca visitaron un campo de futbol; con ésto sólo están creando el desorden porque no es posible que un equipo vaya perdiendo 7-0 y faltando sólo 15 minutos para terminar el partido se pare el juego para contar los cambios.

Señores dirigentes, limítense a mirar los partidos y cuando vengan los reclamos traten de resolverlos, pero no se den los atributos de suspender un partido, porque ésto no es cosa de Uds. Un partido se puede suspender por causas graves, como peleas, etc., y ello si el árbitro no actúa a tiempo. Les repito, señores, Uds. son sólo unos colaboradores y sacrificados del deporte, asi es que limitence a ver y nada más.

Leí igualmente en El Popular de hace unos 20 días cuando un referí en la Liga Hispanoamericana consultaba con un dirigente de la Liga, concretamente con Urena. Ello está mal, ya que ningún referí tiene que consultar a un dirigente, ya que con ello lo compromete y la prueba de ello fué que minutos después un aficionado del Macará ofendió a Urena con palabras bastante desagradables. Días después Edwin de Chile se comprometía a dialogar con un referí porque su equipo perdia o simplemente porque no pitaba bien, según él ... estas incursiones de dirigentes son bastante desagradables y si usaran la cabeza se darían cuenta que son bastante comprometedoras. Asi es, amiguitos, a dejar terminar los partidos con referis buenos o malos, a Uds. les tocará actuar en el escritorio, pues es allí donde más o menos se pueden desempeñar, y me parece que ya es hora de que empiecen a trabajar por el deporte y no por el equipo de sus preferencias.

Bien comprobado está igualmente que los dirigentes deben ser neutrales a los equipos, ya que no se puede atender a dos actividades al mismo tiempo y prueba de ello lo está viviendo en la actualidad la Liga Hispanoamericana donde de un momento a otra estallará la bomba, ya que según me comentaba uno de sus dirigentes, los equipos creen que hay un dineral y la realidad es que según parece, plata no hay, ya que muchos equipos no han pagado las boletas de entrada en el último baile y hasta la cuota de inscripción no ha sido cancelada por algunos equipos, de esta manera de trabajar deberían de tener 40 equipos y no 19. Esperemos que esta situación se arregle satisfactoriamente para bien del deporte y de la misma Liga, la cual promete ser la de mejor futuro, pero de seguir como ahora lo están haciendo me parece que van para el fondo y entonces tendremos solo liguitas de 7 o 10 equipos.

# Es Difícil que EEUU Tenga una 3a. Fecha Para un Gran Premio de Fórmula 1

PARIS, 20 (UPI).- Las posibilidades de que se conceda a Estados Unidos una Tercera Fecha para un Gran Premio de Fórmula I son muy remotas porque el Calendario de 1980 ya está formalizado, dijeron hoy dirigentes de la Federación Internacional del Automóvil (FIA), cuya sede está en París.

Agregaron, que sin embargo, no se tomará decisión sobre la petición presentada por el Sports Car Club of América hasta la próxima reunión de la FIA, el 26 y 27 de agosto.

Estados Unidos es el único país del mundo que ya tiene dos fechas en el calendario mundial, aunque en Francia se efectúan los grandes premios de Francia y Suiza.

Los dirigentes de la Federación explicaron que las posibilidades de que México logre permiso para revivir su Gran Premio para el próximo año también son remotas, por las mismas razones.

# Jugadores Extranjeros en Colombia Deberán tener su Documentación en regla

BOGOTA, julio (UPI).- El Departamento Administrativo de Seguridad (DAS) advirtió hoy a los jugadores extranjeros al servicio de los clubes colombianos profesionales que deben tener su documentación en regla si quieren continuar en el país.

El ultimátum del gobierno fué comunicado por el DAS a todos los directivos de los clubes profesionales que tienen en sus listas jugadores extranjeros y que aún no tienen documentación definitiva.

El DAS, o policía secreta, advirtió a los jugadores extranjeros que casi 15 futbolistas de diversas nacionalidades al servicio de distintos equipos nacionales no tienen sus visas en orden y sus permisos de permanencia en el país están vencidos en algunos casos.

Un vocero del DAS dijo que algunos jugadores argentinos tienen vencidos sus documentos y los equipos a los cuales prestan servicios no han tramitado esos papeles.

Al ser preguntado sobre la identidad de los jugadores, la fuente se obstuvo de revelar sus nombres por considerar que aún tienen plazo para ponerse al día.

Cook-Thompson
FUNERAL HOME LIMITED
721 BLOOR ST. WEST, TORONTO, ONTARIO M6G 1L5
DIA NOCHE
*Nuestro proposito nuestra Promesa*
*Para servir a la familia con Comprensión, Dignidad, y Respeto por la Tradición*
BILL BROWN Gerente 536-1119

CHIROTERAPIA DE FAMILIA
Robert H. Gringmuth D.C.
Doctor especializado en huesos y nervios
Se habla español
2780 JANE ST. TEL. 745-2162
Suite 202, Downsview

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A Glencairn Ave.
(a una cuadra al oeste de estación subway Spadina Glencairn)
783-3301

# Eusebio Pedroza Retuvo el Título de Campeón Mundial de los Plumas

HOUSTON (TEXAS), 22(UPI).— El campeón mundial de los plumas, versión de la Asociación Mundial del Boxeo, Eusebio Pedroza, de Panamá, retuvo anoche su corona al noquear al mexicano Rubén Olivares en el doudécimo asalto.

Pedroza tiene 23 años y su rival 32.

El mexicano fue dos veces campeón de los gallos y otras dos de los plumas.

En las preliminares el panameño Héctor Carrasquilla superó al campeón de los plumas de Estados Unidos, Rubén Castillo.

# Violentos Incidentes en Encuentro Futbolístico en Argentina

BUENOS AIRES, 21, (UPI).— Un Juez de Línea y otro detenido fue el saldo de un incidente registrado hoy en el encuentro de fútbol de primera división B entre defensores de Belgrano y Flandria, que este último se impuso por un gol a cero.

El incidente se originó cuando Alberto José Stocco, uno de los jueces, realizó gestos supuestamente agraviantes hacia el público que protestaba por haberle sido anulado un gol a defensores, cuando faltabá un minuto para finalizar el encuentro.

El público, dando muestras de disgusto hacia Stocco, comenzó a arrojar piedras y botellas al campo de juego, alcanzando al linesman Juan Carlos Volpi, que quedó desmayado en medio de la cancha.

Al intervenir la policia llevó detenidos a los dos jueces de linea y el árbitro Jorge Borrelli, como así también a varios espectadores.

Luego de la indagatoria las autoridades impusieron 30 días de arresto, no redimibles por multa, al linesman Stocco, por aplicación del edicto de espectáculos deportivos. Los demás recuperaron su libertad.

# Los Seleccionados Brasileños y Bolivianos se Enfrentan en Decisivo Match

RIO DE JANEIRO, (UPI).— El entrenador de la selección brasileña de fútbol, Claudio Coutinho, dijo en una entrevista de prensa que el partido del miércoles con Bolivia será decisivo dentro de las eliminatorias de la Copa América y se mostró preocupado por la victoria boliviana sobre la Argentina.

"La Argentina no modificó nada, es un buen equipo, pero perdió porque es difícil vencer a Bolivia en La Paz", dijo el técnico.

Agregó que ese resultado "demuestra que vamos a tener mucho cuidado."

"Técnicamente, la victoria fue buena para Brasil, pero la altitud es nuestra gran preocupación", dijo Coutinho.

Anunció también que mañana va a convocar a 18 jugadores que estarán con la casaquilla brasileña para el partido con Bolivia y que la selección viajará el miércoles en la mañana a La Paz.


Salió en Venta

**GOLAZO DEPORTIVO**

—Omar Castillo habla de la Liga Latinoamericana

—Posters gigantes de Chile 79 y Estrella Roja de Ecuador

—Helio Dorantes defiende Amazonas con amor

—Julio Baylon, hincha de Garrincha

—Un clásico: Ecuador - Colombia

—Vuelve Lima Criolla

—Sus columnas de Liga Latinoamericana

Esto y mucho más en su Edición No. 23. No se la pierda.



**Muebles directamente de fábrica**

AHORRE LA GANANCIA DEL NEGOCIANTE

Dormitorios-Comedores
Salas-Conjuntos de Cocina
Lamparas-Alfombras
Mesas varios Estilos.

AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO

**UNITED FURNITURE FACTORIES**

522 KING ST. W. 366-3951 · Hablamos Español · 2882 LAKESHORE BLVD. W. TORONTO 252-6401



$100 de cuota inicial (si califica)

Station Wagon
5 - 8 y 12 pasajeros

**Carros Nuevos y Usados**

Chrysler-Plymouth-Colt-Le Baron-
Camiones Dodge-Arrow-Arrow-Cordoba-
Volare-Caravelle-Sapporo-Horizon

Fernando Coronell

DOWNSVIEW CHRYSLER

1077 Wilson Av.
Keele - 401 · 635-1660

FINANCIACION - GARANTIAS Y ESMERADO SERVICIO



**BUTCHER CENTRE**
**BUTCHER CENTRE**
**BUTCHER CENTRE**
**BUTCHER CENTRE**

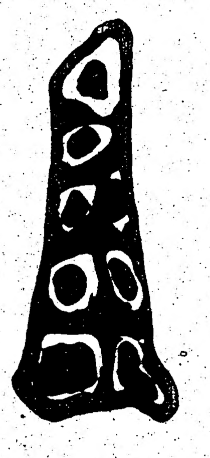
**Pedidos al Por Mayor y al Publico Fresco Diariamente**

| | |
|---|---|
| Asado | 1.69lb. |
| Pollos completos (grade "A") más de 4lbs. | .75lb. |
| Piernas de pollo | .95lb. |
| Pechuga de pollo | 1.35lb. |
| Chuletas de chancho | 1.69lb. |

TODA NUESTRA CARNE está completamente garantizada, o sino la reemplazamos libra por libra, o la devolución de su dinero.

Si vive más de 7 millas distante de nuestra locación, pagamos su gasolina al comprobarnos su domicilio, a $3 mínimo.

2-6 MESES PARA PAGAR SIN CARGO DE INTERES O CARGO DE SERVICIO



THE BUTCHER CENTRE

Cortes a su gusto por cita unicamente y en su presencia
Vendemos carne de primera calidad solamente y Red Brand a-1

1133 DUNDAS ST. EAST
MISSISSAUGA

276-7201
cerca a (Norseman Tavern)

HABLAMOS ESPANOL · PREGUNTE POR JUAN CARLOS

# Martín Vargas, Campeón Chileno de la Categoría Mosca, Venció a Reyes Arnal, de Venezuela

SANTIAGO, 21 (UPI).- El Campeón chileno continental de la Categoria Mosca, Martín Vargas, derrotó esta noche por Nocaut al Titular de la Categoria Minimosca de Venezuela, Reyes Arnal, en un match espectacular que no alcanzó a durar el primer round de una pelea pactada a diez asaltos.

El encuentro se disputó en el Estadio Chile de Santiago, ante un público calculado en más de cinco mil personas, que eufóricamente festejaron el triunfo del pugilista chileno.

La potencia de Vargas, que figura en los rankings mundiales de la Asociación Mundial y el Consejo Mundial de Boxeo, produjo el desenlace a los dos minutos y treinta segundos, cuando Vargas, en un rincón neutral, acosó al pugilista venezolano, lo hizo sentarse en la segunda cuerda y con crosses de derecha e izquierda a la cara lo dejó sentado de tal manera que el árbitro lo declaró vencido y suspendió el combate por inferioridad física.

Anteriormente, en los dos primeros instantes de la peles, Reyes Arnal, había recibido la cuenta de protección de 8 segundos.

Martín Vargas se mostró tranquilo, aplicando golpes con seguridad y violencia.

El vencedor subió al ring con 49,6 kg., mientras que su rival lo hizo con 50,100 kg.

Cabe destacar que de los cuatro combates que Martín Vargas ha realizado durante el año, ha vencido tres por nocaut, mostrando que mantiene sus condiciones de noqueador.

# Los Franceses Lafevre y Rouget Punteros en el Rally Codasur

BUENOS AIRES, 21 (UPI).- El binomio francés integrado por Jean Lefevre y Jean Roget, a bordo de un Peugeot 504, fué el primer coche en arribar a la ciudad de Sarandi, en Uruguay, cumpliendo el primer tramo especial del Rally Codasur, según informó hoy el Automóvil Club Argentino (ACA).

. Esta prueba de largo aliento se largó anoche desde esta capital, y tendra un recorrido en que tocará rutas y caminos de Uruguay, Brasil, Paraguay, Bolivia y Chile.

La primera etapa finalizará en las primeras horas de mañana en Puerto Iguazú a 1.600 km. al norte de Buenos Aires y límite con Brasil.

El segundo auto en cumplir el primer tramo en Sarandí, a 689 km. desde la partida, fué el coche 401, tripulado por Jean Ragnotti y Jean Mar Andrie. En tanto que después lo hizo el 405 de los argentinos Jorge Recalde y Delio Avalle.

# 80 Países Competirán en los X Juegos Mundiales Universitarios

MEXICO, 21 (UPI).- Deportistas de unos 80 paises competirán en los X Juegos Mundiales universitarios, señaló hoy el Comité Organizador de ese Torneo.

Cerca de mil atletas, entre varones y mujeres, entraran en las pruebas de 100 metros con vallas, salto de altura, lanzamiento de bala, salto con garrocha, 100 metros planos, salto de longitud, lanzamiento de jabalina, 110 metros con vallas, 1.500 metros llanos, 10.000 metros, lanzamiento de disco, 3.000 metros steeplechase, lanzamiento de martillo, salto triple, 200 metros llanos, relevos de 4 X 100 metros llanos y 800 metros llanos.

Entre otros destacados atletas universitarios, competirán los estadounidenses Franklin Jacobs, que ostenta el Record Mundial de Salto en alto bajo techo, y Willie Banks, que logró el Tercer Puesto Mundial de Salto triple; y las alemanas Marlies Goher y Ruth Fuchs, campeonas de Relevo de 200 y 400 metros, respectivamente, así como la italiana Sara Simeone, especializada en Salto de Altura.

El Comité Organizador informó, asimismo, que el fuego simbólico de los Juegos enlazará a 42 ciudades de México, a lo largo de 6.382 km. por seis rutas.

NEW COLLEGE
CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIO DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS - ETC. = PRECIOS ECONOMICOS
3 53 COLLEGE STREET - TOR.

# Nuevo Triunfo del Tenista Guillermo Vilas

WASHINGTON, 22 (UPI).— El argentino Guillermo Vilas ganó hoy per tercera vez el torneo de tenis Washington al abandonar su rival, el paraguayo Victor Pecci, afectado por un calambre cuando se disputaba un tiebreaker por el segundo set.

El partido terminó cuando Pecci iba perdiendo por 5—3 el tiebreaker, luego de ser derrotado en el primer set, también en un tiebreaker. El resultado final fué de 7—6 y 7—6.

Luego de hacer un saque en medio de agobiante humedad y una temperatura de 33 grados centígrados, el jugador paraguayo corrió hacia la red y luego de responder a un tiro cayó al suelo de espaldas. Bajo los reglamentos del Grand Prix, tenia 30 segundos para continuar jugando o aceptar ayuda y abandonar el partido.

Un funcionario del torneo ayudó a Pecci, que se retorcia de dolor por un calambre en el tobillo izquierdo, con lo cual terminó el partido. Pecci estuvo tendido en el court durante 10 minutos antes de ser sacado de la cancha.

Antes del calambre, Pecci había mostrado señales de cansancio cerca del término del segundo set.

Vilas, preclasificado primero en el torneo (Pecci octavo) ganó el primer set, que duró una hora y 20 minutos, después de ganar un tiebreaker por 7—4.

Bajo el reglamento del Grand Prix, Pecci fue penado con un punto por cada 30 segundos en que no continuaba jugando, perdiendo así el tiebreaker por 7—3 y el set por 7—6.

Fue la octava victoria de Vilas sobre Pecci en los nueve partidos en que se enfrentaron en su carrera. Su única derrota se produjo en los cuartos de final del abierto de Francia este año.

Con su triunfo, Vilas ganó un premio de 24.500 dólares y pasó al sexto lugar en las posiciones del Grand Prix. Pecci recibió 12.250 dólares y pasó al séptimo puesto.

¡AHORA!
PODEMOS ESTAR EN SU ZONA
Si el popular no se vende en su zona, se LO LLEVAREMOS casi con seguridad
Llámenos y díganos donde es su zona, o si no entregue el siguiente cupón al comercio a que Ud. visita generalmente

DEAR BUSINESSMAN: Your customer would like to buy our newspaper in your store.
Please call us at 967-5326 so we can make arrangements as to the delivery of our newspaper.

# RESULTADOS DEL FUTBOL

FUTBOL EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, 22 (UPI).- Velez Sarsfield venció hoy a Argentino Juniors por 4-1, conquistando así el derecho de participar en las Semifinales del Campeonato Metropolitano de Futbol.

El torneo regular finalizó el domingo pasado, y según su reglamento, los dos primeros de cada zona deben jugar entre si para determinar el Campeón.

Por la Zona A habían quedado igualados en puntaje Velz Sarsfield y Argentinos Juniors en el segundo lugar, lo que condujo al desempate de hoy.

El próximo domingo se jugarán las Semifinales, en las que enfrentarán River Plate con Independiente y Rosario Central con Velez Sarsfield.

Paralelamente se inició hoy el Cuadrangular entre los dos últimos de cada zona, donde el ganador se salvará del descenso, según el reglamento este año deben descender tres equipos.

Los resultaods registrados hoy en este torneo, que jugarán todos contra todos, fueron:

Chacarita Juniors 2 Atlanta 0; Platense 0 Gimnasia y Esgrima de la Plata 0

RESULTADOS DEL CAMPEONATO URUGUAYO DE FUTBOL

MONTEVIDEO, 22 (UPI).- Nacional conservó hoy su posición de líder absoluto del Campeonato Uruguayo de Futbol de Primera División al ganar a Bella Vista por tres goles a uno al término de la décima etapa del certámen.

Los resultados generales de la jornada fueron los siguientes:

Nacional 3 Bella Vista 1, Peñarol 3 Sud América 1, Defensor 1 Danubio 0, Rentistas 0 Wanderers 0, Huracán Buceo 1 River Plate 1, Liverpool 1 Fénix 0 (Cerro estuvo libre esta fecha).

Posiciones: Nacional 17 puntos, Peñarol 15, Fénix y Huracán Buceo 10, Sud América, River Plate, Liverpool y Defensor, 9 puntos; Cerro y Wanderers 7 puntos, Bella Vista y Rentistas 6 y Danubio 0.

El torneo entró hoy en receso hasta setiembre para permitir la preparación de las Selecciones Nacionales de Uruguay, tanto en mayores como en juveniles, para sus próximas confrontaciones en la Copa América frente a Paraguay y Ecuador, los primeros; y el Campeonato Mundial en Japón para los últimos.

CAMPEONATO PERUANO DE FUTBOL

LIMA, 22 (UPI).- Juan Aurich, de Chiclayo, logró hoy un valioso empate sin goles como visitante ante Alfonso Ugarte, en la altiplánica ciudad de Puno, y conservó su posición de líder del Campeonato Peruano de Futbol, cumplida la segunda fecha de la rueda de revanchas.

Universitario de Deportes perdió la oportunidad de alcanzar al Aurich, al empatar 1-1 su encuentro como local, en esta capital, con Juventud La Palma, de Huacho.

Alianza Lima, que se desprendió de cinco jugadores titulares por motivos económicos, avanzó al tercer lugar al ganar en su estadio al Sport Boys, por tres a cero.

El delantero del Sports Boys, Juan Rivero, fué expulsado por escupir al árbitro Carlos Montalván, y por ese hecho podría ser inhabilitado un año para actuar en canchas peruanas.

Resultados de la jornada:

Deportivo Municipal 1 Atlético Chalaco 1 (jugado ayer), Unión Huaral 2 Sporting Cristal 1, Coronel Bolognesi 2 Melgar 0, Alianza LIma 3 Sport Boys 0, Atlético Torino 3 Deportivo Junín 1, Alfonso Ugarte 0 Juan Aurich 0, Universitario de Deportes 1 Juventud La Palma 1, Colegio Nacional de Iquitos 2 León de Huanuco 0.

Tabla de posiciones: Juan Aurich 24 puntos, Universitario 23, Alianza Lima y Deportivo Junín 21, León de Huanuco 19, Sportivo Cristal y Deportivo Municipal 18, Sport Boys 1 , Coronel Bolognesi 16, Atlético Chalaco, Unión Haural, Atlético Torino, Alfonso Ugarte y Colegio Nac. de Iquitos 15, Juventud La Palma 14 y Melgar F.C. 14 puntos.

RESULTADOS DEL TORNEO "FINALIZACION" DEL FUTBOL COLOMBIANO

BOGOTA, 22 (UPI).- América de Cali continuó en el primer lugar de la clasificación del Grupo A al derrotar por minima diferencia a Deportivo Cali, al jugarse la tercera fecha por el Torneo "Finalización" del futbol profesional colombiano.

Por su parte Atlético Bucaramanga pasó a encabezar el Grupo B al vencer por dos goles a cero a Cucuta.

Resultados de la jornada: Millonarios 3 Manizales 1, Pereira 5 Santa Fe 5, Medellín 0 U. Magdalena 1, Junior 3 Tolima 0, Quindio 0 Nacional 0, América 1 D. Cali 0 y Bucaramanga 2 Cucuta 0.

Posiciones: Grupo A: América 6 puntos, U. Magdalena 5, Millonarios, Caldas y Junior 3, Medellín 1 y D. Cali 0.

Grupo B: Bucaramanga 4 puntos, Cucuta, Quindio, Nacional y Pereira, 3 puntos, Santa Fe 2 y Tolima 1.

RESULTAODS DEL FUTBOL EN CHILE

SANTIAGO, 22 (UPI).- El elenco provinciano de O Higgins perdió hoy un punto valioso y pese a encontrarse como puntero del torneo de futbol profesional chileno, su ventaja se redujo a sólo un punto.

Su más inmediato perseguidor, el popular Colo Colo, en un partido disputado en el Estadio Nacional ante más de 70.000 personas, superó a su tradicional rival Universitario de Chile.

Resultaods de la 14ta. Fecha: Colo Colo 1 Universidad de Chile 0, O Higgins 0 Coquimbo 0, Naval 2 Palestino 1, Unión Española 1 Cobreola 0, Everton 1 Wanderers 0, Santiago Morning 1 Aviación 1, Concepción 1 Lota-Schwager 1, Audax Italiano 1, Green Cross 1, Nublense 1 Universidad Católica 1.

Posiciones: O Higgins 23 puntos, Colo Colo 22, Coquimbo y U. Española 20, Cobreola 19, Green Cross 18, U. de Chile 17, Lota-Schawager y Everton 13, Palestino, Aviación y Naval 12, A. Italiano y Concepción 11, U. Católica 10, Wanderers y S. Morning 8 y Nublense 6.

UNA AGENCIA DE VIAJES "INFORMADA"
ESPECIALIZADO EN SUD-AMERICA, 25 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EL RAMO
Avalon Travel Agency
578 St. Clair Avenue West, Toronto,
656-9791 96
Aprobada por la Provincia de Ontario

AMERICA TRAVEL AGENCY
1296 BLOOR ST. WEST
(esquina Lansdowne Subway)
TELEFONOS: 533-7995 — 533-7996
Exclusivamente especializados para Sur y Centro América.
Consúltenos antes de viajar.
Visas
Pasaportes Canadienses
Revalidación de Pasaportes
LUIS ALCIVAR
PROPIETARIO
TEL.
533-7995

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
Prescripciones
Cosméticos
Medias elásticas
Cintas ortopédicas
Locaciones
LA FARMACIA DE LOS HISPANOS EN TORONTO
537 COLLEGE ST. (ESQ. EUCLID)
TEL. 924-7717
844 BATHURST ST. (NORTE DE BLOOR)
SERVICIO A DOMICILIO

Mas de 1000 carros en stock
NECESITA CARRO?
Nuevo en el pais?
Nuevo en el trabajo?
Estableciendo credito?

Thunderbird solo $6675
Carros nuevos y usados
LLAME HOY A TONY DE LA VEGA
THORNCREST FORD
4865 Dundas St. W. en Islington - Tel.: 233-1211

VIAJES PARA NAVIDAD
Buenos Aires
Montevideo
2 Salidas: Dic. 21 y Dic. 22
Asientos limitados. Reserve ahora con Frank de la Agencia de SUNRISE TRAVEL
WESTDALE MALL 1151 Dundas st. W.
Mississ. Se Habla español 275-3331

Atencion Colombianos
VUELOS DIRECTOS
Toronto
Medellin-Bogota
¿Que Opina?
Llámenos o escribanos
sur travel
486 College Street.
Tel. 923-8918
NOS INTERESA SU OPINION

# La identidad sexual de la mujer: la menstruación

CONTINUACION

### MITOS Y TABUS SOBRE LA MENSTRUACION

Los mitos y los tabús sobre la menstruación sirven para reforzar la imagen que se tiene de ella. Veamos algunos:

**— La mujer madura algo antes que el hombre.**

Si por maduración, insisto, se entiende la capacidad biológica para la reproducción, es el niño el que madura antes. Investigaciones al respecto han descubierto que en los niños de once años ya se encuentran, en su orina, espermatozoides.

Aunque no hay estudios hechos sobre la primera eyaculación del varón, porque se le ha dado menos importancia que a la menstruación de la niña, la producción de espermatozoides señala el inicio de la fecundidad.

**— La menstruación es algo sucio, pecaminoso y vergonzoso.**

Posiblemente fuera la menstruación una de las causas que apartaron a la mujer del sacerdocio dentro de la Iglesia. En la religión hebrea —y no sólo en ésta— la mujer en período de menstruación, no puede entrar en el templo ni dar la mano al rabino. Se asocia menstruación con pecado, porque es el mecanismo indispensable para que una mujer sea madre, y la maternidad implica relación sexual. Durante siglos se deseó que los niños pudieran nacer sin pasar por el acto sexual, considerado innoble como tal.

¿De dónde viene, si no, la vergüenza actual? Si no se esconde un resfriado, a pesar de que es verdaderamente sucio y contagioso, por añadidura, ¿por qué hay que avergonzarse de un proceso normal del cuerpo?

El útero es el órgano más limpio del cuerpo y el derrame menstrual no es «sucio» en el sentido que quiere dársele. En ningún momento debe compararse con la expulsión de heces, o con humores del cuerpo, de origen infeccioso: mucosidades, pus, etc.

**— Tabús amenazadores: la menstruación marchita las flores, corta la mahonesa, agria el vino, etc.**

Estas supersticiones se forjaron antiguamente, cuando por ignorancia científica se atribuían propiedades mágicas, para bien o para mal, a fenómenos muy específicos de la naturaleza.

Lo curioso es que de todas estas supersticiones han permanecido las negativas, y las positivas se han dejado en el camino. Tanto la mujer menstruante como la propia sangre menstrual habían tenido, para gentes de otros siglos, poderes beneficiosos sobre las cosechas, para los animales y para algunas enfermedades.

El lenguaje refleja estos miedos ancestrales, evitando nombrar las cosas mágicas por su nombre. Rara vez, en las familias, se mencionan las reglas como **menstruación. Los términos** con los que se sustituye la palabra, además, se usan con carácter despectivo: «la tía», «la cosa», «la visita», etcétera. En Inglaterra, «la maldición». A lo sumo se la llama **el período o la regla**. Se asocia comúnmente con una **enfermedad** y se dice que la **niña** y/o la mujer está **mala, enferma, indispuesta.**

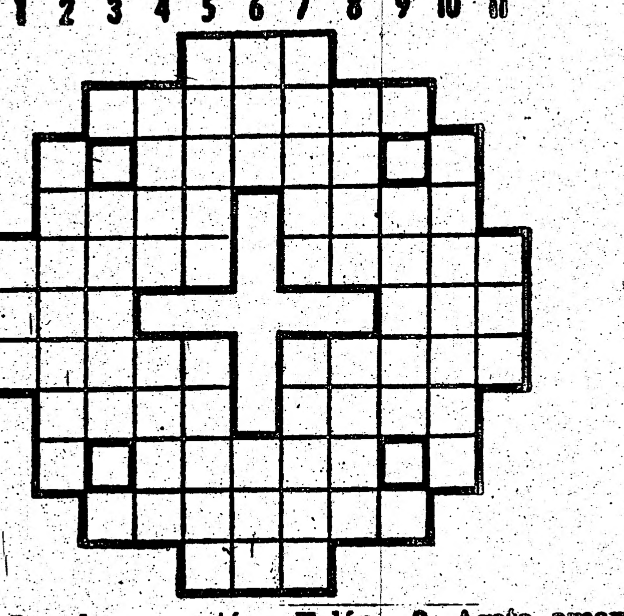
### DISFUNCIONES DE LA MENSTRUACION

Citaré sólo las más corrientes:

**Amenorrea.** Es el cese de la menstruación por breve período o por más tiempo, sin que se deba a un embarazo. En las niñas es frecuente que las primeras reglas tengan una frecuencia irregular, con lapsos de dos o tres meses sin que aparezca. Carece de importancia y forma parte de la ausencia del proceso de ovulación a que ya nos referimos antes.

CONTINUARA

## CRUCIGRAMA




**H.** 1. Juez de Israel que mató a Eglón. 2. Agata amarilla mosqueada de pardo y rojo. 3. Arbol meliáceo de América, semejante al cinamomo, llamado científicamente *Swietenia mahagoni*. 4. Aguardiente tártaro. Río de España. 5. Interjección que denota el deseo de que ocurra alguna cosa. Dícese del caballo que tiene el pelo mezclado de blanco, de gris y de bayo. 6. Cabriolé. Gran extensión de agua salada. 7. Labraba. Instrumento de labranza. 8. Poéticamente, cielo. Dispensa. 9. Estafar. 10. Prelado español (Jaime), arzobispo de Palermo y posteriormente de Sevilla; hijo del marqués de Ariza, y de María Felipa Cardona, hija de los príncipes de Ligní. 11. Plantígrado.

**V.** 1. Ansar. 2. Puerto de paso en la cordillera astúrica. 3. Ciudad de Marruecos. 4. En México, cualquier embarcación. Letra griega. 5. Papagayo de Brasil. Envoltura de ciertas semillas. 6. Autillo, ave. Pero. 7. Adeudar. Que está sin teñir. 8. Cola de algunos animales. Palomo silvestre. 9. Ronzal. 10. Canciones folklóricas de Panamá y de Brasil. 11. Reza.

1. Dad. 2. Emisora. 3. P. Avara. A. 4. Roma. Arac. 5. Roban. Sabes. 6. Afo. Oda. 7. Belén.

ELISE
COSMETOLOGA FRANCESA,
LIMPIEZA DE CUTIS,
DEPILACION, MANICURE,
PEDICURE.
789-3725

JUDY'S
beauty
salon
3778 Bathurst Street
633-1624
25% de descuento
a ancianos los lunes
y martes

PRODUCTOS
GOUDAS

Indispensable
en la
cocina latina

CENTRO DE MUJERES
INMIGRANTES
Inmigrant Women's Centre

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:

*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M. Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.


## MENU DEL DIA

### CHAMPIÑONES EN PICADILLO MARIA

*Ingredientes* (Para cuatro personas):

½ kilo de champiñones; 200 gramos de jamón fresco; 1 vaso pequeño de aceite; 200 gramos de cebollas; 2 cucharadas de tomate frito; 1 copa de vino de Jerez; el zumo de ½ limón; sal.

*Preparación:*

Poner a la lumbre una cazuela de barro y calentar el aceite. Incorporar la cebolla finamente picada y dejar que tome color. Adicionar los champiñones cortados en rodajas y el jamón en dados; dejar rehogar. Agregar el jerez, el tomate, un cuarto de litro de agua y medio limón exprimido. Mezclar y dejar reducir el caldo hasta la mitad.

Servir en la misma cazuela.

### COLIFLOR CON AJOS

*Ingredientes* (Para seis personas):

1 kilo de coliflor; ½ decilitro de aceite; 3 dientes de ajo; 1 cucharada rasa de pimentón; ½ decilitro de vinagre o 2 cucharadas, si no gusta fuerte.

*Preparación:*

Cocer la coliflor y dejarla escurrir bien.

Calentar el aceite y freír los ajos, cortados en rodajas. Poner el pimentón, rehogar un poco e incorporar el vinagre. Verter sobre la verdura y dejar unos instantes, para que tome el sabor de los ajos.

No moverla mucho, para evitar que se rompan los cogollos.

### SALSA MAHONESA

*Ingredientes:*

¼ de litro de aceite; 1 yema de huevo; 3 cucharadas de zumo de limón; sal.

*Preparación:*

Poner la yema en el mortero, removerla con una cuchara de madera e ir incorporando el aceite, poco a poco. Continuar removiendo hasta que espese.

Agregar la sal y el zumo de limón, remover e incorporar completamente.

## PERSONALES

**DR. JOHN GEORGE SOMJEN**
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR STREET W., OF. 504
TORONTO, ONT. (esquina Spadina)
Horario de 10 A.M. a 8 P.M. Tel. 921-7185

SE COMPRA ORO Y JOYAS VIEJAS
Amalia Jewellers
475-A Bloor St. W.
923-0783

Limpieza de alfombras y sillones a vapor. Presupuestos sin cobro. Precios económicos. 244-3130

Se ofrece personal para limpieza de oficinas y encerado de pisos. Precios económicos. 622-7287

50 dólares de recompensa a la persona que dé información que conduzca al paradero del Sr. Rolando Vasquez, cuya antigua dirección fué 10 Grenoble Dr., Apt. 1107. Tel. 533-2400. Confidencial.

Se alquila flat, en zona de Symington y Dupont. Cerca a escuela y parques. 766-1036

Cuido niños durante el día y soy maestra kindergarten. Te. 463-0658

## SE VENDE

**MILANO NECCHI**
Sólo esta semana
MUEBLES
$30
Máquinas de Coser
Nuevas, buenas, garantizadas
$60
SOLO CABEZA
Satisfacción garantizada o $ 65 de devolución.
734 WILSON AVE. W.
(cerca a Dufferin)
630-3195.

**Persianas**
Para su ventana vinílica, triple laminada, cortinas verticales, etc. Todo hecho a medida. Servicio a domicilio. Estimaciones, instalaciones, sin costo. Se habla español.
STARLITE
225-4541

Televisores blanco y negro desde 108.85 dol. Color 399.95, nuevos con garantía. Zenith, Sony, Toshiba. Facilidades de pago. Llame a Pino 762-6767 o279-5551.

En busca de televisor, radio, stereo, refrigeradores, cocinas, air conditiones? No salga de su casa a comprar, vamos a su domicilio. Llame a Pino 762-6767 o279-5551.

Compra-venta de propiedades, hipotecas. Facilidades. Se habla español. Tudor Real Estate-Realtor. 961-4156 - 249-6638. ALEJANDRO Alex).

Vendo Apt. 2 dormitorios, alfombrado, 2 baños, garage en el sótano, piscina, sauna, salón de fiesta, a un paso de TTC, colegios, plaza. Buena localidad. 31.500 dol. 749-8985

T.V. a colores, vendo por motivo de viaje. Barato. Tel. 245-6397

Vendo Volvo 70 excelentes condiciones. 743-9283

## SE ALQUILA

**ST. CLARENS SQ**
East y West Towers. Canchas de tenis y badminton y solarium. Bachelors desde $175 mensuales. (Esquina de Lansdowne y Dupont). 532-9959 - 536-9979

Se alquila apartamento para matrimonio área St. Clair - Dufferin. Llamar 654-9766 después de las 5 pm.

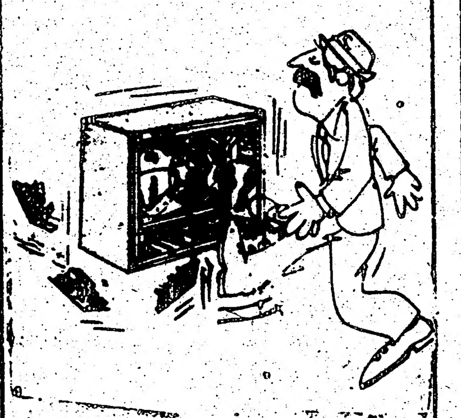
Area de St. Clair y Dufferin. Se alquila cuarto, cocina y baño independiente, para mujer o pareja. 150 dólares mensuales. Te. 651-4843.

Salón para banquetes, matrimonios, fiestas, bailes. Hay piscina, lugar de recreación, picnic, esquí, tenis, atmósfera rústica. De 10 a 400 personas. Jane St. 8 millas al norte de Hgwy. 7. 881-3103 Domenic.

Bacherolettes desde 168 dol., energía eléctrica incluida. Richmond-Niágara. 863-1048.

## REPARACIONES

**NO POR FAVOR!**
**No llegue a extremos desesperantes. Llame a Javier**



Ventas y reparaciones de televisores blanco y negro, color, stereos, radios.
RADIO 19
1500 DUNDAS ST. W.
TORONTO
TEL. 532-3822.
Técnico propietario JAVIER GUTIERREZ

**REPARAMOS**
**SINGER**
**OMEGA**
**NECCHI**
**MILANO**
**BERNINA**
**ETC.**
**PRECIOS SUPER BAJOS**
734 WILSON AVE
(cerca a Dufferin)
630-3195

Instalaciones eléctricas (artefactos del hogar), sistemas de iluminación, sonido, alarmas, contra incendio, detectores de humo, trabajos comerciales, industriales y residenciales. Se habla español. 444-6328, 445-6950, Eduardo.

Plomería, calefacción y arreglos de cocina o baño. Trabajos nuevos o reparaciones. No pierda su dinero o tiempo. Llame a Steve 782-5095.

Reparaciones de radios, televisores, tocadiscos, stereos. Trabajos garantizados, precios bajos. Servicio a domicilio. 762.6767 o 279.5551. Pino.

## OPORTUNIDADES DE TRABAJO

CABBAGETOWN, PRIVADO, CASA NUEVA DE 4 DORMITORIOS, 3 CUARTOS DE BAÑO, COCINA, INTERCOMUNICADOR, COMEDOR, SALA DE ESTAR, SALA DE RECREO, BODEGA DE HACER VINO, LAVANDERIA, APARTAMENTO DE 1 DORMITORIO, ETC., ETC. 135.000 DOLARES (CASH) AL CONTADO. TEL. 362—4587.

OPERADORES DE MAQUINA
Se necesitan operadores de máquina, ebanistas, para mostradores y gabinetes de cocina. Buen sueldo y beneficios. Para mayor información llamar al Sr. Frank Converso. Tel. 881-2153 o dirigirse a CANAC KITCHEN LTD. 360 John St. Thornhill, Ont.

Spadina Rd. y Dupont. 57.900 dólares. Casa de 3 dormitorios, cocina nueva y baño. Alumbrado, plomería y tejado nuevo. Llamar B. Greenzsoon. Larry Vugerman, Realty Ltd. 484-9111

Se necesita operadoras de máquina de coser (industriales) para el Departamento de Terminados. Aplicar en persona. 441 Richmond St. W. Tel. 368-1857.

Se necesita planchadores de mano con experiencia, para Fábrica de Vestidos de Niños. 441 Richmond St.W. Toronto. Tel. 368-1857.

Se necesitan operadores de máquinas de coser, con experiencia en ropa de mujer. Trabajar en casa. Recogemos y entregamos a domicilio. 694-3159

Compañía en expansión necesita Personal de instalación, soldadores y ayudantes. Trabajo seguro y buen sueldo. 239-9674.

Se necesita planchadora con experiencia para Fábrica de Vestidos. Tel. 361—0653 (Graciela).

Se necesita persona para trabajar en Agencia de Viajes. Experiencia preferible. Tel. 425-3466. Aurelio.

Se necesita una mujer para cuidar niños y hacer aseos de casa. Puertas adentro. 889-6046, 889-7936.

Gane dinero en su tiempo libre. Tel. 536-5777

## VIAJES

Viajes, pasaportes, visas, traducciones, trámites, Income Tax. Viajes especiales a Sudamérica.
3255 DUFFERIN ST.
(Yorkdale) 781-5204

Reserve ahora para Navidad a Buenos Aires y Montevideo. 2 salidas. Dic. 21 y 22. Consulte con Frank a la Agencia de viajes Sunrise Travel, 1151 Dundas St. W., Westdale Mall, Mississauga, 275-3331. Se habla español.

## MUDANZAS

Si desea Ud. mudarse no lo piense mucho, llame al Sr. Hernández, él lo atenderá cordialmente. Tel. 654-5421. El mejor servicio con esmero y rapidez. años al servicio de la comunidad.

Lo mudamos a cualquier parte de Toronto y suburbios. Precios módicos. 537-5149. Washington Rosero.

Armando Moving Mudanzas. Grandes o pequeñas en todo Canadá. Precios bajos. Armando 535-1876.

# COMUNICADOS

CLASES DE INGLES - G R A T I S !

**Se encuentra cesante? En búsqueda de trabajo? Inseguro/a al llenar formularios? Nervioso/a cuando va a una entrevista de trabajo?**

**El curso de inglés como segunda lengua que ofrecemos este verano, ha sido especialmente designado para facilitarle los trámites con el Seguro de Desempleo y ayudarle en las gestiones para encontrar un nuevo empleo. Se combinará el aprendizaje del idioma con aspectos prácticos de la vida diaria.**
**Fecha:** desde el 3 de julio hasta el 3 de agosto, 1979.
**Horario:** Lunes, martes, miércoles y jueves de 9:30 a 11:30 a.m.
**Lugar:** Bloor & Gladstone Public Library (Biblioteca). 1101 Bloor St. W. (Bloor y Dufferin)

**Contaremos con personal para cuidar a los niños cuyos padres lo necesiten.**
**Este curso es auspiciado por el Consejo de Educación de Toronto.**

**Para mayor información contacte:**
**The St. Christopher House: 533-1292 (pregunte por Jean o Naldi)**
**Centro de Ayuda al Desempleado: 531-3585 (pregunte por Pepe).**

CENTRO DE INFORMACION BLOOR Y BATHURST

El Centro de Información de Bloor y Bathurst está ubicado en el 1006 Bathurst St. Teléfono 531-4613 y ofrece servicios que incluyen información y orientación en una gran variedad de áreas tales como Asignación Familiar (Family Allowance), Welfare, Seguro de Desempleo (U employment Insurance), Compensación por Accidentes del Trabajo (Workmen's Compensation), Canada Pension Plan, Pensión de Vejez, información sobre guarderías infantiles, recreación, educación, etc. El personal del Centro está compuesto de una coordinadora, tres consejeras y una trabajadora comunitaria especialista en materias legales y un cierto número de voluntarios. El Centro cuenta además con un abogado que atiende los lunes por la tarde y que proporciona información y consejo sobre problemas legales. Para hablar con el abogado es necesario solicitar una cita con anticipación. Nuestro horario es de lunes a jueves de 10 A.M. a 7:30 P.M.; viernes atendemos de 10 a 5 P.M. Los martes, miércoles y jueves de 5 P.M. a 7.30 P.M.

ASAMBLEA DE LOS TESTIGOS DE JEHOVA

**Los Testigos de Jehova en Canada anuncian su próxima asamblea de distrito, en español los días 26 al 29 de julio. Parte del programa incluirá comentarios y opiniones de 3 conferenciantes que explorarán el tema "buen juicio en un mundo confuso".**
**La asamblea se celebrará en el "Assembly Hall of Jehovah's Witnesses" en Norval, Ontario (cerca de Bramton).**
**Todas las personas interesadas serán bienvenidas. La entrada es gratis.**
**Para mas informaciones llame al 782-3744.**

COMUNICADO

El Club "Perú Ritmo y Sabor" invita a la comunidad peruana a inscribirse en el próximo Campeonato de Fulbito que se realizará a partir del 1er. sábado de agosto en las canchas de College y Bathurst, del Colegio King Eduard. Llamar al 789.9476 o 651.6314.

La Directiva

CLUB CHILE LINDO

Club Chile Lindo cita a sus socios a Reunión General el día viernes 27 de julio de 1979, en la Iglesia de St. Peters a las 19:30. Se agradece la asistencia y puntualidad.
Temas a tratar: Lectura de Acta, Cuenta de Tesorería, Plan de Trabajo, Fiesta 18 de Setiembre, varios.

La Directiva

**BAILE DE LA JUVENTUD**
DISCO DANCING
INVITA COLOMBIA JUVENIL
27 de Julio - 8 pm. Iglesia St. Peter
Menores de 20 años únicamente
PRO—TORNEO JUVENIL
Donación: 3 dólares

## SAM GALLUCCI

### ANUNCIA SU

# APERTURA

## LUNES 23 DE JULIO

No importa que no viaje Sólo venga a conocernos y tomar un café junto a la gente que en su propio idioma le aconsejará más profesionalmente con la atención que Ud. se merece.

Aún tenemos cupo para Navidad. Pregúntenos acerca de tarifas Super-especiales.

**Sundial**

TRAV TRAVEL SERVICE **536-9972**

**614 BLOOR ST. W.**

Licencia aprobada por el Gobierno de Ontario No. 142-7923